BOLLETTINO UFFICIALE
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL
DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 24 giugno 2014

Aoste, le 24 juin 2014

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione http:/ /www. regione.vda.it, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1er janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région http://www.regione.vda.it est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1419 a pag. 1421

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1422
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1425
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1426
Avvisi e comunicati 1434
Atti emanati da altre amministrazioni 1448

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1454
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1419 à la page 1421

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1422
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1425
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1426
Avis et communiqués 1434
Actes émanant des autres administrations 1448

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1454
Avis d'appel d'offres —

Impaginazione grafica a cura della Tipografia DUC - Località Grand Chemin, 16 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Aosta)

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 maggio 2014, n. 154.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al signor Walter CHENTRE, di SAINT-PIERRE, di derivazione d'acqua dallo scarico della vasca irrigua ubicata in località Orléans, nel comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.
pag. 1422

Decreto 26 maggio 2014, n. 159.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SARRE di terreni interessati dai lavori di allargamento della strada "Lalex-Janin" in Comune di SARRE.
pag. 1423

Decreto 29 maggio 2014, n. 181.

Nomina del sig. PESANDO-GAMACCHIO Massimo in sostituzione del dimissionario sig. PAPAGNI Mauro quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales. pag. 1425

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 154 du 22 mai 2014,

Accordant, pour trente ans, à M. Walter CHENTRE de SAINT-PIERRE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de déversement du bassin d'arrosage d'Orléans, dans la commune de SAINT-PIERRE, pour la production d'énergie électrique.
page 1422

Arrêté n° 159 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SARRE, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route Lalex-Janin, sur le territoire de ladite Commune. page 1423

Arrêté n° 181 du 29 mai 2014,

portant nominationa de M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Mauro PAPAGNI, démissionnaire. page 1425

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 5 giugno 2014, n. 2093.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'azienda alberghiera denominata "Villaggio delle Alpi", di PRÉ-SAINT-DIDIER.
pag. 1425

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 2093 du 5 juin 2014,

portant classement de l'hôtel dénommé «Villaggio delle Alpi» de PRÉ-SAINT-DIDIER dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.
page 1425

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 aprile 2014, n. 495.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno agli organi sociali di "Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio. pag. 1426

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 533.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, a seguito della rinuncia alla carica attribuita con deliberazione della Giunta regionale n. 244 del 28 febbraio 2014, del sig Dario BARONE in qualità di sindaco supplente di "Aeroporto Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio. pag. 1426

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 534.

Designazione, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno agli organi dell'Istituto regionale A. Gervasone, per un triennio. pag. 1427

Deliberazione 16 maggio 2014, n. 667.

Designazione, ai sensi della l.r. 11/1997, del sig. Pierpaolo IMPÉRIAL in qualità di presidente e del sig. Erik CIMA SANDER in qualità di componente supplente, dei rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI-ASIVA, per un quadriennio. pag. 1427

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 708.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/1997 e della l.r. 22/2012, degli organi di governo dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio e approvazione dei limiti dei compensi spettanti. pag. 1428

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 709.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/1997, del sig. Franco VIETTI in qualità di amministratore unico e del sig. Corrado CAPUTO in qualità di revisore dei conti, in seno alla Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, per un triennio e approvazione dei relativi compensi. pag. 1429

Deliberazione 30 maggio 2014, n. 718.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e di altre entrate a destinazione vincolata. pag. 1430

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 495 du 11 avril 2014,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, des représentants de la Région au sein des organes de *Società di Servizi Valle d'Aosta SpA*, pour trois ans. page 1426

Délibération nº 533 du 18 avril 2014,

portant nomination, pour trois ans, de M. Dario BARONE en qualité de membre suppléant du Conseil de surveillance de *Aeroporto Valle d'Aosta SpA*, aux termes de la LR nº 11/1997, à la suite de la renonciation du mandataire désigné par la délibération du Gouvernement régional nº 244 du 28 février 2014. page 1426

Délibération n° 534 du 18 avril 2014,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, des représentants de la Région au sein des organes de l'institut régional A. Gervasone, pour trois ans. page 1427

Délibération nº 667 du 16 mai 2014,

portant nomination, pour quatre ans, de M. Pierpaolo IMPÉRIAL, en qualité de président, et de M. Erik CIMA SANDER, en qualité de membre suppléant, du Conseil des commissaires aux comptes du comité valdôtain *FISI-ASIVA*, en tant que représentants de la Région, aux termes de la LR nº 11/1997. page 1427

Délibération nº 708 du 23 mai 2014,

portant nomination, pour trois ans, des organes de gouvernement du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et approbation des limites des rémunérations des organes de gouvernement et de gestion, aux termes de la LR nº 11/1997 et de la LR n° 22/2012. page 1428

Délibération nº 709 du 23 mai 2014,

portant nomination, pour trois ans, de M. Franco VIETTI en qualité d'administrateur unique et de M. Corrado CAPUTO en qualité de commissaire aux comptes de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale) et approbation des rémunérations y afférentes, aux termes de la LR nº 11/1997. page 1429

Délibération n° 718 du 30 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire. page 1430

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Pubblicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, "Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale", dell'elenco delle organizzazioni iscritte nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2013. pag. 1434

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 27 maggio 2014, n. 1.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di modifica della strada comunale di Liex, in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.
pag. 1448

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2013/2014 (prot. n. 12901 del 28 maggio 2014).
pag. 1454

Azienda Unita Sanitaria Locale. Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 coadiutore amministrativo esperto (personale amministrativo), cat. B livello economico super (Bs), presso l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 1459

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale), de la liste des organismes figurant au Registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2013. page 1434

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 1 du 27 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de modification de la route communale de Liex, sur le territoire de ladite Commune, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 1448

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours pour l'attribution de bourses d'études à titre de contribution aux frais d'éducation supportés par les familles, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000. Année scolaire 2013/2014 (réf. n° 12901 du 28 mai 2014).
page 1454

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent administratif expert (personnel administratif), catégorie B, niveau économique super (BS), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. page 1459

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 22 maggio 2014, n. 154.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al signor Walter CHENTRE, di SAINT-PIERRE, di derivazione d'acqua dallo scarico della vasca irrigua ubicata in località Orléans, nel comune di SAINT-PIERRE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. Walter CHENTRE, residente a SAINT-PIERRE, di derivare dallo scarico della vasca irrigua ubicata in località Orléans, in comune di SAINT-PIERRE, dal 1° ottobre al 31 marzo di ogni anno, moduli 0,05 (litri al minuto secondo cinque) e, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre di ogni anno, la quota d'acqua ad uso irriguo spettante al sig. Walter CHENTRE e l'eventuale troppopieno della vasca, pari a moduli massimi 0,05 (litri al minuto secondo cinque), per la produzione, sul salto di metri 272,75, della potenza nominale media annua di kW 13,37.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 4732/DDS in data 14 maggio 2014 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 247,88 (duecentoquarantasette/88), in ragione di euro 18,54 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 13,37, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1672 in data 18 ottobre 2013.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bi-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 154 du 22 mai 2014,

Accordant, pour trente ans, à M. Walter CHENTRE de SAINT-PIERRE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de déversement du bassin d'arrosage d'Orléans, dans la commune de SAINT-PIERRE, pour la production d'énergie électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Sans préjudice des droits des tiers, M. Walter CHENTRE, de SAINT-PIERRE, est autorisé à dériver du canal de déversement du bassin d'arrosage d'Orléans, dans la commune de SAINT-PIERRE, du 1er octobre au 31 mars, 0,05 module d'eau au maximum (cinq litres par seconde) et, du 1er avril au 30 septembre, la quote-part d'eau à usage d'arrosage qui lui revient ainsi que le trop-plein du bassin en cause, soit 0,05 module d'eau au maximum (cinq litres par seconde), pour la production, sur une chute de 272,75 m, d'une puissance nominale moyenne de 13,37 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4732/DDS du 14 mai 2014 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 247,88 € (deux cent quarante-sept euros et quatre-vingt-huit centimes), soit 18,54 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 13,37 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1672 du 18 octobre 2013.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

lancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 maggio 2014, n. 159.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SARRE di terreni interessati dai lavori di allargamento della strada "Lalex-Janin" in Comune di SARRE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SARRE degli immobili qui di seguito descritti, interessati lavori di allargamento della strada "Lalex-Janin", di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune di SARRE

1. BESENVAL Aldo
   nato ad AOSTA il 24/09/1932
   C.F.: BSN LDA 32P24 A326Z - prop. per 1/1
   Foglio 25 - n. 898 (ex 529/b) di mq 6 - Zona EV - Catasto Terreni
   Foglio 25 - n. 892 (ex 540/b) di mq 2 - Zona A22 - Catasto Fabbricati
   Indennità: euro 252,36

2. GLAREY Luigi
   nato a COURMAYEUR il 08/04/1923
   C.F.: GLR LGU 23D08 D012U - prop. per 1/1
   Foglio 25 - n. 899 (ex 527/b) di mq 4 - Zona EV - Catasto Terreni
   Foglio 25 - n. 900 (ex 596/b) di mq 8 - Zona EV - Catasto Terreni
   Foglio 25 - n. 888 (ex 418/b) di mq 20 - Zona EV - Catasto Terreni
   Indennità: euro 119,24

3. LUCIANAZ Adolfo
   nato ad AOSTA il 22/08/1955
   C.F.: LCN DLF 55M22 A326B - prop. per 1/2
   PICCHIOTTINO Graziella
   nata ad Aosta il 27/03/1958
   C.F.: PCC GZL 58C67 A326T - prop. per 1/2
   Foglio 25 - n. 897 (ex 530/b) di mq 54 - Zona A22- Zona EV - Catasto Fabbricati
   Indennità: euro 5.542,36

4. CHAMONIN Maria Cristina
   nata ad AOSTA il 12/02/1954
   C.F.: CHM MCR 54B52 A326L - prop. per 1/2
   CHAMONIN Maria Gabriella
   nata ad AOSTA il 07/12/1964
   C.F.: CHM MGB 64T47 A326G - prop. per 1/2
   Foglio 25 - n. 901 (ex 526/b) di mq 26 - Zona EV - Catasto Terreni
   Foglio 25 - n. 903 (ex 514/b) di mq 19 - Zona EV - Catasto Terreni
   Indennità: euro 167,69

5. CHAMONIN Maria Cristina
   nata ad AOSTA il 12/02/1954
   C.F.: CHM MCR 54B52 A326L - prop. per 1/1
   Foglio 25 - n. 887 (ex 421/b) di mq 67 - Zona EV - Catasto Terreni
   Foglio 25 - n. 891 (ex 788/b) di mq 60 - Zona A22 - Catasto Terreni
   Indennità: euro 7.179,66

6. BONIFACE Renée
   nata ad AOSTA il 25/02/1955
   C.F.: BNF RNE 55B65 A326Y - prop. per 1/1
   Foglio 25 - n. 902 (ex 515/b) di mq 57 - Zona EV - Catasto Terreni
   Indennità: euro 212,40

7. CHENOZ Sergio
   nato ad AOSTA il 07/04/1941
   C.F.: CHN SRG 41D07 A326S - prop. per 1/1
   Foglio 25 - n. 904 (ex 506/b) di mq 31 - Zona EV -

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 159 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SARRE, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route Lalex-Janin, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route Lalex-Janin et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SARRE :

Commune de SARRE

Catasto Terreni
Indennità: euro 115,51

8. BOCHE Françoise Annie
nata a Vanves (Francia) il 22/09/1946
C.F.: BCH FNC 46P62 Z110Y - prop. per 1/1
Foglio 25 - n. 905 (ex 505/b) di mq 34 - Zona EV - Catasto Terreni
Indennità: euro 126,70

9. BESENVAL Roberto
nato ad AOSTA il 15/02/1963
C.F.: BSN RRT 63B15 A326I - prop. per ½
FRASSY Maria Teresa
nata ad AOSTA l'11/5/1966
C.F.: FRS MTR 66E51 A326O - prop. per ½
Foglio 25 - n. 893 (ex 647/b) di mq 8 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 894 (ex 539/b) di mq 10 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 895 (ex 597/b) di mq 12 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 597 (ex 597/a) di mq 1 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 890 (ex 594/b) di mq 4 - Zona A22 - Catasto Fabbricati
Indennità: euro 4.042,50

10. DEFEY Iolanda
nata ad AOSTA il 15/10/1927
C.F.: DFY LND 27R55 A326C - prop. per 1/1
Foglio 25 - n. 896 (ex 538/b) di mq 11 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 538 (ex 538/a) di mq 3 - Zona A22 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 889 (ex 417/b) di mq 2 - Zona A22 - Catasto Terreni
Indennità: euro 1.848,00

11. DISTROTTI Marcello
nato ad AOSTA il 28/06/1938
C.F.: DST MCL 38H28 A326O - prop. per 1/2
GAMBARETTO Elisa
nata ad AOSTA il 17/03/1942
C.F.: GMB LSE 42C57 A326M - prop. per 1/2
Foglio 25 - n. 880 (ex 439/b) di mq 4 - Zona BC1 - Catasto Fabbricati
Foglio 25 - n. 881 (ex 439/c) di mq 4 - Zona BC1 - Catasto Fabbricati
Indennità: euro 1.008,00

12. NOVELLO Giuliana
nata a CAORLE (VE) il 10/11/1943
C.F.: NVL GLN 43S50 B642T - prop. per 1/1
Foglio 25 - n. 882 (ex 431/b) di mq 6 - Zona BC1 - Catasto Fabbricati
Foglio 25 - n. 883 (ex 431/c) di mq 1 - Zona BC1 - Catasto Fabbricati
Indennità: euro 882,00

13. NOVELLO Giuliana
nata a CAORLE (VE) il 10/11/1943
C.F.: NVL GLN 43S50 B642T - prop. per 1/2
MANTANI Fulvio
nato ad Aosta il 07/02/1937
C.F. MNT FLV 37B07 A326A - prop. per 1/2
Foglio 25 - n. 884 (ex 430/b) di mq 11 - Zona BC1 - Catasto Terreni
Indennità: euro 2.310,00

14. MEYNET Italo Romeo
nato a Gambais (Francia) il 24/12/1940
C.F.: MYN TRM 40T24 Z110G - prop. per 1/2
PALLAIS Adele
nata ad Aosta il 21/05/1943
C.F.: PLL DLA 43E61 A326Y - prop. per 1/2
Foglio 25 - n. 885 (ex 425/b) di mq 9 - Zona BC1 - Catasto Terreni
Foglio 25 - n. 886 (ex 424/b) di mq 30 - Zona BC1 - Catasto Terreni
Indennità: euro 8.190,00

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta, 26 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et aux Services généraux et cadastraux en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent ;

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 29 maggio 2014, n. 181.

Nomina del sig. PESANDO-GAMACCHIO Massimo in sostituzione del dimissionario sig. PAPAGNI Mauro quale componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissi

decreta

1. il signor PESANDO-GAMACCHIO Massimo nato ad AOSTA il 26 novembre 1968, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "servizi alle imprese" in sostituzione del dimissionario sig. PAPAGNI Mauro.

2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 181 du 29 mai 2014,

portant nomination de M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de M. Mauro PAPAGNI, démissionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Massimo PESANDO-GAMACCHIO, né le 26 novembre 1968 à AOSTE, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur des services aux entreprises, en remplacement de M. Mauro PAPAGNI, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 5 giugno 2014, n. 2093.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'azienda alberghiera denominata "Villaggio delle Alpi", di PRÉ-SAINT-DIDIER.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a due stelle all'azienda alberghiera denominata "Villaggio Delle Alpi", ubicato nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, località Allée de la Gare;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 2093 du 5 juin 2014,

portant classement de l'hôtel dénommé « Villaggio delle Alpi » de PRÉ-SAINT-DIDIER dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé « Villaggio delle Alpi » et situé dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (allée de la Gare) est classé dans la catégorie 3 étoiles ;

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 5 giugno 2014.

L'Estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 aprile 2014, n. 495.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno agli organi sociali di "Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delbiera

di nominare:

- il sig. Michel LUBOZ, nato ad AOSTA il 18 maggio 1980, in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione,
- i sigg. Annunziato CORDIANO, nato ad AOSTA il 24 luglio 1963, e Lisa FURFARO, nata ad AOSTA il 21 maggio 1975, dipendenti dell'Amministrazione regionale, in qualità di consiglieri,
- il sig. Pierluigi BERZIERI, nato ad AOSTA il 9 settembre 1967, in qualità di presidente del Collegio sindacale,
- i sigg. Franca BERTELLI, nata ad AOSTA il 7 marzo 1952, e Francesco TRIFONE, nato a CATANIA il 18 febbraio 1945, in qualità di sindaci effettivi,
- i sigg. Maria Carmela CERAVOLO, nata a CATANZARO il 2 febbraio 1975, e Marco GIRARDI, nato ad AOSTA il 16 luglio 1961, in qualità di sindaci supplenti,

rappresentanti della Regione in seno a "Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio.

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 533.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, a seguito della rinuncia alla carica attribuita con deliberazione della Giunta

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 495 du 11 avril 2014,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, des représentants de la Région au sein des organes de *Società di Servizi Valle d'Aosta SpA*, pour trois ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes indiquées ci-après sont appelées à représenter la Région au sein des organes de *Società di Servizi Valle d'Aosta SpA* :
   - M. Michel LUBOZ, né le 15 mai 1980 à AOSTE, en qualité de président du Conseil d'administration,
   - M. Annunziato CORDIANO, né le 24 juillet 1963 à AOSTE, et Mme Lisa FURFARO, née le 21 mai 1975 à AOSTE, fonctionnaires régionaux, en qualité de conseillers,
   - M. Pierluigi BERZIERI, né le 9 septembre 1967 à AOSTE, en qualité de président du Conseil de surveillance,
   - Mme Franca BERTELLI, née le 7 mars 1952 à AOSTE, et M. Francesco TRIFONE, né le 18 février 1945 à CATANE, en qualité de membres titulaires du Conseil de surveillance,
   - Mme Maria Carmela CERAVOLO, née le 2 février 1975 à CATANZARO, et M. Marco GIRARDI, né le 16 juillet 1961 à AOSTE, en qualité de membres suppléants du Conseil de surveillance,

   et ce, pour trois ans.

Délibération n° 533 du 18 avril 2014,

portant nomination, pour trois ans, de M. Dario BARONE en qualité de membre suppléant du Conseil de

regionale n. 244 del 28 febbraio 2014, del sig Dario BARONE in qualità di sindaco supplente di "Aeroporto Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, a seguito della rinuncia alla carica attribuita con deliberazione della Giunta regionale n. 244 del 28 febbraio 2014, il sig. Dario BARONE, nato ad AOSTA il 9 settembre1977, in qualità di sindaco supplente di "Aeroporto Valle d'Aosta s.p.a.", per un triennio.

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 534.

Designazione, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno agli organi dell'Istituto regionale A. Gervasone, per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della L.R. 11/1997:

- la sig.a Sara MASSA, nata ad AOSTA il 10 febbraio 1978, in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione,
- i sigg. Davide CASOLA, nato ad AOSTA il 23 ottobre 1972, Patrizia GIORNETTI, nata ad AOSTA il 13 febbraio 1970, e Benjamin VISINI, nato ad AOSTA il 6 ottobre 1981, in qualità di componenti effettivi del Collegio dei revisori dei conti,
- i sigg. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24 gennaio 1962, Antonio Carlo FRANCO, nato ad AOSTA il 4 dicembre 1959, e Claudio VERCELLIN NOURRISSAT, nato ad AOSTA il 12 gennaio 1972, in qualità di componenti supplenti del Collegio dei revisori dei conti,

rappresentanti della Regione in seno all'Istituto regionale A. Gervasone, per un triennio.

Deliberazione 16 maggio 2014, n. 667.

Designazione, ai sensi della l.r. 11/1997, del sig. Pierpaolo

surveillance de *Aeroporto Valle d'Aosta SpA*, aux termes de la LR nº 11/1997, à la suite de la renonciation du mandataire désigné par la délibération du Gouvernement régional nº 244 du 28 février 2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR nº 11/1997, M. Dario BARONE, né le 9 septembre 1977 à AOSTE, est nommé membre suppléant du Conseil de surveillance de *Aeroporto Valle d'Aosta SpA*, pour trois ans, à la suite de la renonciation du mandataire désigné par la délibération du Gouvernement régional nº 244 du 28 février 2014.

Délibération n° 534 du 18 avril 2014,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, des représentants de la Région au sein des organes de l'institut régional A. Gervasone, pour trois ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes indiquées ci-après sont appelées à représenter la Région, pour trois ans, au sein des organes de l'institut régional A. Gervasone :
   - Mme Sara MASSA, née le 10 février 1978 à AOSTE, en qualité de présidente du Conseil d'administration,
   - M. Davide CASOLA, né le 23 octobre 1972 à AOSTE, Mme Patrizia GIORNETTI, née le 13 février 1970 à AOSTE, et M. Benjamin VISINI, né le 6 octobre 1981 à AOSTE, en qualité de membres titulaires du Conseil des commissaires aux comptes,
   - M. Stefano FRACASSO, né le 24 janvier 1962 à AOSTE, M. Antonio Carlo FRANCO, né le 4 décembre 1959 à AOSTE, et M. Claudio VERCELLIN NOURRISSAT, né le 12 janvier 1972 à AOSTE, en qualité de membres suppléants du Conseil des commissaires aux comptes,

et ce, aux termes de la LR n° 11/1997.

Délibération nº 667 du 16 mai 2014,

portant nomination, pour quatre ans, de M. Pierpaolo

IMPÉRIAL in qualità di presidente e del sig. Erik CIMA SANDER in qualità di componente supplente, dei rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI-ASIVA, per un quadriennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della L.R. 11/1997:

– il sig. Pierpaolo IMPÉRIAL, nato ad AOSTA il 7 giugno 1967, in qualità di presidente,

– il sig. Erik CIMA SANDER, nato ad IVREA (TO) il 5 agosto1972 il in qualità di componente supplente,

rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti del Comitato valdostano FISI- ASIVA, per un quadriennio.

IMPÉRIAL, en qualité de président, et de M. Erik CIMA SANDER, en qualité de membre suppléant, du Conseil des commissaires aux comptes du comité valdôtain *FISI-ASIVA*, en tant que représentants de la Région, aux termes de la LR nº 11/1997.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR nº 11/1997 :

– M. Pierpaolo IMPÉRIAL, né le 7 juin 1967 à AOSTE, et

– M. Erik CIMA SANDER, né le 5 août 1972 à IVRÉE (TO),

sont appelées à représenter la Région, pour quatre ans, au sein du Conseil des commissaires aux comptes du Comité valdôtain *FISI-ASIVA* en qualité, respectivement, de président et de membre suppléant.

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 708.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/1997 e della l.r. 22/2012, degli organi di governo dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio e approvazione dei limiti dei compensi spettanti.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 3 della L.R. 22/2012 e dell'articolo 10 dello statuto, il sig. Giorgio Mario Silvio COSTA, nato ad AOSTA il 9 dicembre 1955, in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione e, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Giacomo BIANCARDI, nato ad AOSTA il 20 ottobre 1987, Maurizio CASTIGLIONI, nato ad AOSTA il 23 giugno 1975, ed Erik LAVEVAZ, nato ad AOSTA il 15 febbraio 1980, in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione ed il sig. Francesco CORDONE, nato ad AOSTA il 28 maggio 1968, in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione nell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, per un triennio ;

2. di approvare i seguenti limiti ai compensi annuali lordi degli organi di governo e di gestione dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

Délibération nº 708 du 23 mai 2014,

portant nomination, pour trois ans, des organes de gouvernement du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et approbation des limites des rémunérations des organes de gouvernement et de gestion, aux termes de la LR nº 11/1997 et de la LR n° 22/2012.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les représentants de la Région au sein du Conservatoire de la Vallée d'Aoste sont nommés, pour trois ans, comme suit : M. Giorgio Mario Silvio COSTA, né le 9 décembre 1955 à AOSTE, en qualité de président du Conseil d'administration, aux termes de l'art. 3 de la LR n° 22/2012 et de l'art. 10 des statuts, ainsi que M. Giacomo BIANCARDI, né le 20 octobre 1987 à AOSTE, M. Maurizio CASTIGLIONI, né le 23 juin 1975 à AOSTE, et M. Erik LAVÉVAZ, né le 15 février 1980 à AOSTE, en qualité de membres du Conseil d'administration, et M. Francesco CORDONE, né le 28 mai 1968 à AOSTE, en qualité de commissaire aux comptes, aux termes de la LR n° 11/1997 ;

2. Les rémunérations brutes des organes de gouvernement et de gestion du Conservatoire de la Vallée d'Aoste ne sauraient dépasser les plafonds indiqués ci-après :

Organi	*Limite compensi annui lordi*
Presidente del Consiglio d'Amm.ne	€ 11.700
Direttore	€ 11.700
Componenti del Consiglio d'Amm.ne (compenso per seduta)	€ 45
Componenti del Consiglio accademico (compenso per seduta)	€ 36
Revisore dei conti	€ 1.620
Presidente del Nucleo di valutazione	€ 1.620
Componenti del Nucleo di valutazione	€ 1.350
Consulta degli studenti (compenso per seduta)	€ 27

3. di non riconoscere alcun compenso ai componenti del Collegio dei professori, in ragione dell'ordinarietà delle funzioni ad essi riconosciute ai sensi dell'art. 18 dello statuto sopracitato;

4. di stabilire che:

   – i limiti di cui sopra sono incrementati del 20 per cento a partire dall'anno successivo a quello nel quale sia accertato un rendiconto finanziario superiore a € 600.000,00,

   – la misura dei compensi è deliberata dal Consiglio di Amministrazione previa verifica delle disponibilità di bilancio,

   – i compensi previsti per la partecipazione alle riunioni del Consiglio di Amministrazione, del Consiglio Accademico e della Consulta degli Studenti, sono attribuiti per un massimo di 11 sedute l'anno. La partecipazione ad eventuali ulteriori sedute è gratuita,

   – il compenso, previsto per la partecipazione alle sedute del Consiglio di Amministrazione e del Consiglio accademico, non spetta al Presidente e al Direttore in quanto componenti di diritto degli stessi;

5. di attribuire al Presidente del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto in questione tutti i poteri e le competenze formalmente riservati al Direttore Amministrativo dallo statuto e dal Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità, sino all'individuazione della persona che rivestirà tale incarico.

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 709.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/1997, del sig. Franco VIETTI in qualità di amministratore unico e del sig. Corrado CAPUTO in qualità di revisore dei conti, in seno alla Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, per un triennio e approvazione dei relativi compensi.

Bénéficiaire	*Plafond*
Président du Conseil d'administration (par an)	11 700 €
Directeur (par an)	11 700 €
Membre du Conseil d'administration (par séance)	45 €
Membre du Conseil académique (par séance)	36 €
Commissaire aux comptes (par an)	1 620 €
Président de la Cellule d'évaluation (par an)	1 620 €
Membre de la Cellule d'évaluation (par an)	1 350 €
Membre de la Conférence des élèves (par séance)	27 €

3. Aucune rémunération n'est due aux membres du Conseil des enseignants, du fait du caractère ordinaire des fonctions que ceux-ci y exercent au sens de l'art. 18 des statuts ;

4. Il est établi ce qui suit :

   – les plafonds susmentionnés sont majorés de 20 p. 100 à compter de l'année suivant la constatation de comptes financiers supérieurs à 600 000,00 euros ;

   – le montant des rémunérations est décidé par le Conseil d'administration, après vérification des crédits disponibles au budget ;

   – le jeton prévu pour la participation aux travaux du Conseil d'administration, du Conseil académique ou de la Conférence des élèves est attribué pour un maximum de 11 séances par an ; la participation à toute séance supplémentaire n'est pas rémunérée ;

   – le jeton prévu pour la participation aux séances du Conseil d'administration et du Conseil académique n'est pas versé au président ni au directeur, qui en sont membres de droit ;

5. Le président du Conseil d'administration exerce tous les pouvoirs et les attributions formellement dévolus au directeur administratif par les statuts et par le règlement de la gestion, des finances et de la comptabilité tant que ledit directeur n'est pas nommé.

Délibération n° 709 du 23 mai 2014,

portant nomination, pour trois ans, de M. Franco VIETTI en qualité d'administrateur unique et de M. Corrado CAPUTO en qualité de commissaire aux comptes de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale) et approbation des rémunérations y afférentes, aux termes de la LR n° 11/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Franco VIETTI, nato ad AOSTA il 25 marzo 1964, in qualità di amministratore unico ed il sig. Corrado CAPUTO, nato ad AOSTA il 19 dicembre 1968, in qualità di revisore dei conti, in seno alla Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, per un triennio;

2. di approvare i seguenti limiti ai compensi annuali lordi dell'amministratore unico e del revisore dei conti :

   – amministratore unico: gettone di presenza pari ad € 30, riferito al numero di accessi giornalieri alla Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale strettamente necessari allo svolgimento in modo cumulativo delle sole funzioni e competenze previste dallo statuto della Fondazione stessa, e rimborso delle spese sostenute,

   – revisore dei conti: € 1.620,00 annui lordi, incrementati del 20% a partire dall'anno successivo a quello nel quale sia accertato un rendiconto finanziario superiore ad euro 600.000,00.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la LR nº 11/1997, M. Franco VIETTI, né le 25 mars 1964 à AOSTE, et M. Corrado CAPUTO, né le 19 décembre 1968 à AOSTE, sont nommés pour trois ans en qualité, respectivement, d'administrateur unique et de commissaire aux comptes de la *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale) ;

2. Les rémunérations brutes de l'administrateur unique et du commissaire aux comptes ne sauraient dépasser les plafonds indiqués ci-après :

   – pour l'administrateur unique, jeton de 30 € pour chaque jour de présence strictement nécessaire à l'exercice de l'ensemble des fonctions et attributions dévolues à titre exclusif à celui-ci par les statuts de la fondation, en sus du remboursement des dépenses supportées ;

   – pour le commissaire aux comptes, 1 620,00 euros par an, majorés de 20 p. 100 à compter de l'année suivant la constatation de comptes financiers supérieurs à 600 000,00 euros.

Deliberazione 30 maggio 2014, n. 718.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e di altre entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";

2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";

3) di disporre, ai sensi dell'art, 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n.. 30, che la presente delibera-

Délibération n° 718 du 30 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération ;

2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional

zione sia pubblicata per estratto nel bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio entro 15 giorni dalla sua adozione.

dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04671	02	Fondi per la fornitura gratuita di libri di testo a favore degli alunni che adempiono alle scuole dell'obbligo e alle scuole secondarie superiori	14549	FONDI PER FORNITURA GRATUITA LIBRI DI TESTO A FAVORE ALUNNI CHE FREQUENTANO SCUOLE DELL'OBBLIGO E SCUOLE SECONDARIE	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	57.602,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 22 del 6 febbraio 2014 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta complessivamente di euro 57.602,00 per i libri di testo a favore degli alunni che adempiono all'obbligo scolastico e della scuola secondaria superiore.
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55605	01	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	14478	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che frequentano la scuola superiore	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	12.705,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato, ai sensi della L. 448/1998, per garantire la fornitura gratuita dei libri di testo agli alunni della scuola secondaria superiore per l'anno scolastico 2013/14 (seconda ripartizione del finanziamento per l'anno 2013-D.M. n. 22 del 6/2/2014).

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	55605	01	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	14477	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo per gli alunni che adempiono all'obbligo scolastico	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10	44.897,00	0,00	0,00	Iscrizione di fondi assegnati dallo Stato, ai sensi della L. 448/1998, per garantire la fornitura gratuita dei libri di testo a favore degli alunni che adempiono all'obbligo scolastico per l'anno scolastico 2013/14 (seconda ripartizione del finanziamento per l'annualità 2013- D.M. n. 22 del 6/2/2014)
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09710	03	Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza	11177	RECUPERO RISORSE NEL F.U.A.	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	2.591,58	0,00	0,00	Titolo giuridico: Ordinativo n. 4298 del 14/05/2014
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39020	01	Spese sul Fondo unico aziendale	19678	Salario di risultato al personale delle categorie dell'Amministrazione regionale - anno 2013 -	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	2.591,58	0,00	0,00	La variazione è necessaria per consentire la liquidazione del salario di risultato relativo all'anno 2013 al personale regionale delle categorie.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2014	
00030	Fondo cassa	2.591,58	
00030	Fondo cassa	57.602,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	2.591,58	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	44.897,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	12.705,00	41.03.00 GESTIONE SPESE

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Pubblicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, "Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale", dell'elenco delle organizzazioni iscritte nel Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2013.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 (Réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale), de la liste des organismes figurant au Registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2013.

SEZIONE VOLONTARIATO

SETTORE SANITARIO

Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis
Fraz. Preille, 8 - 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.77 in data 26/01/1995
Numero di registrazione: 10

Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur
Strada delle Volpi, 3 Bis - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 11

Associazione pronto Intervento – 8° Comunità Montana Walser
Puro Wäg, 6 - 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 323 in data 21/05/1997
Numero di registrazione: 12

Associazione Volontari del Soccorso di Champorcher
Via Castello, 1 - 11020 CHAMPORCHER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 13

Associazione Volontari del Soccorso di Cogne
Villaggio Minatori, 49 - 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 28/02/1996
Numero di registrazione: 14

Associazione dei Volontari "Secours et Solidarité" di Brusson
Loc. L'Ors – Fraz. Champoluc - 11020 AYAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 15

Associazione Volontari del Soccorso di Morgex, La Salle e Pré-Saint-Didier
Piazza Beato Vuillerme de Léavel, 6 - 11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 18/04/1995
Numero di registrazione: 16

Associazione Pronto Soccorso e Solidarità Sociale
Via Crétier, 7 - 11029 VERRES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 17

Associazione Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di LaThuile
Fraz. Entrèves, 5 - 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 18

Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline
Loc. Capoluogo, 7 - 11010 VALPELLINE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 19

Associazione Volontari del Soccorso di Valtournenche
Loc. Capoluogo - 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22/09/1993
Numero di registrazione: 20

Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso
Loc. Grand Chemin, 24 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 714 in data 27/07/1994
Numero di registrazione: 21

Associazione Volontari del Soccorso di Verrayes
Fraz. Champagne, 32 - 11020 VERRAYES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 22

Associazione Volontari del Soccorso di Donnas
c/o Poliambulatorio U.S.L. - Via Roma, 105 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 23

Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale
Fraz. Prélaz, 60 - 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 25

Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon/Saint-Vincent
Via Chanoux, 179 - 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 26

A.V.O.S. - Associazione Volontari del Soccorso di Torgnon
Capoluogo Fraz. Mongnod, 28 - 11020 TORGNON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 27

Associazione Volontari del Soccorso di Montjovet
Fraz. Berriat, 4 - 11020 MONTJOVET
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 29

Associazione "San Michele Arcangelo"
Via S. Lucat, 2/A – Condominio Torino, 3A – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 del 05/02/2008
Numero di registrazione: 31

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sede regionale Valle d'Aosta
Via San Giocondo, 16 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 671 in data 18/11/1999
Numero di registrazione: 32

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Aosta
Via Croce di Città, 99 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 33

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Châtillon
Rue de la Gare, 1 - 11024 CHÂTILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 34

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di La Salle
Via Chanoux - 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Morgex
P.zza Beato Vuillerme de Léavel, 5 - 11017 MORGEX
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Nus
Via Saint Barthélemy, 1 - 11020 NUS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 37

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Saint-Pierre
Fraz. Tâche, 1 - 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 38

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione Valle d'Ayas
Loc. La Pila, 180 - 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 39

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Verrès
Via Amilcare Cretier, 7 - 11029 VERRÈS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26/06/2000
Numero di registrazione: 40

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Arnad
c/o Municipio - Fraz. Close, 1 - 11020 ARNAD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.332 in data 18/09/2000
Numero di registrazione: 41

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione Comunità Montana Walser
Villa Margherita - 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 640 in data 19/12/2000
Numero di registrazione: 42

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Aymavilles
Loc. Capoluogo, 1 - ex Hotel Suisse - 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 43

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Courmayeur
Via dei Bagni , 11 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 44

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Fénis
Fraz. Chez Sapin Villa Montana – 11020 FÉNIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 45

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Gressan
Fraz. Chez Le Ru, 21 - 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 46

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di La Thuile
Via Marcello Collomb - 11016 LA THUILE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 47

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Pont-Saint-Martin
Via Baraing, 1 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 48

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Pré-Saint-Didier
Piazza Vittorio Emanuele II - 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 49

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di Villeneuve
Piazza E. Chanoux, 8 - 11018 VILLENEUVE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 50

A.I.D.O. - Associazione Italiana Donatori Organi
Via S.Giocondo, 18 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 51

A.D.M.O. - Associazione Donatori Midollo Osseo - Regione Autonoma Valle d'Aosta
c/o Ospedale Regionale Servizio Trasfusionale Viale Ginevra, 3 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 239 in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 64

Associazione Perce Neige
Fraz. Prélaz, 4 - 11020 SAINT-MARCEL
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 698 in data 01/09/2003
Numero di registrazione: 85

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Comunità Montana Grand Combin
c/o Comunità Montana Grand Combin - Loc. Chez Roncoz, 29/F – 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3539 del 27/08/2008
Numero di registrazione: 97

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Comunale di Introd
Fraz. Capoluogo, 1 – 11010 INTROD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 del 24/12/2009
Numero di registrazione: 107

Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Comunale di Cogne
Via Bourgeois, 38 – 11012 COGNE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5377 del 04/12/2012
Numero di registrazione: 129

Volontari del Soccorso Mont-Rose
Via Gressoney, 20 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1744 del 26/04/2013
Numero di registrazione: 133

ASA – Assistenza Soccorso Aosta
Via Gran Paradiso, 52 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5839 del 30/12/2013
Numero di registrazione: 136

Pet Therapy Italia VdA
Loc. Grand Villa, 52 – 11020 VERRAYES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5839 del 30/12/2013
Numero di registrazione: 137

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione Jole Castiglioni
c/o Parrocchia – Piazza della Chiesa, 7 – 11027 SAINT-VINCENT
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 del 06/09/2007
Numero di registrazione: 8

A.I.S.M. - Associazione Italiana Sclerosi Multipla
Via Grand Eyvia, 27 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 52

Associazione La Svolta - Le Virage
Fraz. La Remise, 63 - 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05/04/1993
Numero di registrazione: 53

A.V.P. Associazione Valdostana Paraplegici
Loc. Grand Chemin, 30 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 54

ACAT - Associazione Club Alcologici Territoriali della Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22/12/1993
Numero di registrazione: 57

Associazione Saint-Hilaire
Capoluogo, 4 - 11010 GIGNOD
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 360 in data 07/04/1994
Numero di registrazione: 58

Diaconia
Reg. Tzamberlet, 10/c - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 685 in data 01/10/1997
Numero di registrazione: 60

Il Bruco e la Farfalla
c/o C.S.V. Valle d'Aosta -Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 65

Associazione Alzheimer
c/o C.S.V. Valle d'Aosta -
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 02/11/1998
Numero di registrazione: 66

Associazione per il Volontariato nelle Unità Locali dei Servizi Socio-Sanitari
Via Treby, 35 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 467 in data 17/08/1999
Numero di registrazione: 67

DI.A.PSI. Valle d'Aosta – Difesa ammalati psichici
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 56 in data 08/02/2001
Numero di registrazione: 72

Centro Volontari della Sofferenza - Diocesi di Aosta - C.V.S.
Via Saint Martin de Corléans, 61 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 17/07/2001
Numero di registrazione: 75

Psicologi per i popoli - Emergenza Valle d'Aosta
c/o Vidi Leo – Fraz. Saint-Maurice, 206 – 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 125 in data 18/03/2002
Numero di registrazione: 77

"Insieme" Associazione di volontariato per il pronto intervento sociale e l'assistenza domiciliare - Onlus
Via Repubblica, 2 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 560 in data 20/09/2002
Numero di registrazione: 80

L'Ascolto Associazione di Volontariato ONLUS
Via San Giocondo, 10 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 692 in data 26/11/2002
Numero di registrazione: 81

Associazione Valdostana Volontariato Carcerario
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 12/03/2003
Numero di registrazione: 82

Associazione Valdostana Autismo
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 583 in data 21/07/2003
Numero di registrazione: 84

Missione Sorriso Valle d'Aosta
Fraz. Croix des Prés, 26 - 11015 LA SALLE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 460 in data 30/07/2004
Numero di registrazione: 89

Banco Alimentare per la Valle d'Aosta
Fraz. La Cort, 19 – 11020 GRESSAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 132 in data 10/03/2005
Numero di registrazione: 93

Co.Di.V.d.A. – Coordinamento delle odv che si occupano di disabilità in V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 264 in data 26/01/2009
Numero di registrazione: 99

Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d'Aosta Onuls
Via Circonvallazione, 30 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 218 in data 22/01/2010
Numero di registrazione: 109

Associazione Valdostana Famiglie portatori di handicap
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 110

Associazione Banco di Solidarietà "Saint-Martin" – Aosta
Via Saint Martin de Corléans, 201 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 112

Diaconia Bassa Valle
Via Baraing, 3 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920 in data 04/05/2010
Numero di registrazione: 114

Società di San Vincenzo de Paoli – Consiglio Centrale di Aosta
Via Sant'Orso, 14 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1289 in data 30/03/2011
Numero di registrazione: 123

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione "Ana Moise"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 del 23/03/2007
Numero di registrazione: 4

Associazione "Les amis du coeur du Val d'Aoste - dott. G. Devoti"
Via Vevey, 17 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22/09/1993
Numero di registrazione: 55

Lega Italiana per la lotta contro i tumori - Sezione Valdostana
Via Xavier de Maistre, 24 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22/09/1993
Numero di registrazione: 56

A.L.I.C.E - Associazione per la lotta all'Ictus Cerebrale
Via Lucat, 2/A – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 910 in data 31/12/1997
Numero di registrazione: 61

V.I.O.LA. - Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno
Piazza Soldats de la Neige, 2 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 241 in data 30/04/1998
Numero di registrazione: 62

Associazione l'Amitié
Corso Padre Lorenzo, 20 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15/06/1993
Numero di registrazione: 71

Lega Italiana Fibrosi Cistica
Fraz. Ferriere, 17 – 11010 AYMAVILLES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25/03/2009
Numero di registrazione: 102

Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Cellelue – Silvy Parlato
Fraz. Champsavinal, 4 – 11010 DOUES
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4731 in data 13/10/2010
Numero di registrazione: 119

Lega Italiana Contro il Dolore – Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5938 del 25/11/2010
Numero di registrazione: 120

Associazione Donatori Volontari Sangue "FIDAS Valle d'Aosta" c/o C.S.V. Valle d'Aosta –
Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2500 in data 09/06/2011
Numero di registrazione: 124

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI
DELLA QUALITÀ DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

CODACONS – Sede regionale Valle d'Aosta
Via Abbé Gorret, 29 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 6

Auser Valle d'Aosta
Via Giorgio Elter, 6 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 499 in data 22/07/1997
Numero di registrazione: 59

A.N.T.E.A. Valle d'Aosta - Associazione Nazionale Terza Età Attiva
Loc. Grand Chemin, 22 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 619 in data 22/10/1999
Numero di registrazione: 68

Associazione Comunitaria Quartiere Possibile
Place Soldat de la Neige, 6 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 924 in data 19/12/2003
Numero di registrazione: 87

NON TI SCORDAR DI ME - Onlus
Via La Pila, 185 - 11022 BRUSSON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 678 in data 15/12/2004
Numero di registrazione: 90

Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta – L.I.A.V.A.
Via Giorgio Carrel, 41 – 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 473 in data 30/08//2005
Numero di registrazione: 95

IPSIA - Istituto Pace Sviluppo Innovazione Acli Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2/a – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3418 in data 14 /08/2008
Numero di registrazione: 96

A.N.O.L.F. Valle d'Aosta
Loc. Grand Chemin, 22 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 08/05/2009
Numero di registrazione: 103

Comitato Cittadino
Via Pollio Salimbeni, 18/6 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735 del 16/08/2010
Numero di registrazione: 118

Quartiere San Rocco
c/o Scuola Media Saint. Roch – Corso Ivrea, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3409 in data 05/08/2011
Numero di registrazione: 126

"AFI-IT" – Amicale delle famiglie ivoiro-italiane
Via Circonvallazione, 26 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4712 in data 24/10/2011
Numero di registrazione: 127

Osservatorio Nazionale sull'Amianto Onlus – Comitato Regionale Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4857 in data 09/11/2012
Numero di registrazione: 128

SETTORE PROTEZIONE CIVILE

Gruppo Sommozzatori Valle d'Aosta
Fraz. Chez Percher, 2/A – 11010 GIGNOD
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1833 in data 07/05/2007
Numero di registrazione: 5

Associazione Unità Soccorso e Ricerca
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 614 in data 26/09/1996
Numero di registrazione: 28

Associazione Valle d'Aosta Motorsport
Via Cerise, 9 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 334 in data 18/04/1995
Numero di registrazione: 70

Associazione Nazionale Alpini - Sezione Valle d'Aosta
Via Saint Martin de Corléans, 132 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 185 in data 08/04/2002
Numero di registrazione: 78

Associazione Nazionale Carabinieri - Nucleo di Volontariato e Protezione Civile
A.N.C. Vallée
Via Massinod, 50 - 11100 ROISAN
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 424 in data 11/07/2002
Numero di registrazione: 79

Li Pompie' Pe' Ayas Onlus
Loc. Ors, Frazione Champoluc – 11020 AYAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 131 in data 10/03/2005
Numero di registrazione: 92

Associazione Valdostana Vigili del Fuoco Volontari Valtournenche
Fraz. Crépin – 11028 VALTOURNENCHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5588 in data 12/12/2012
Numero di registrazione: 130

Società Nazionale di Salvamento – Sezione Territoriale Valle d'Aosta
Via XXVI Febbraio,10 – 11029 VERRÈS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2040 in data 14/05/2013
Numero di registrazione: 134

SETTORE PROTEZIONE E TUTELA DEGLI ANIMALI

A.VA.P.A. - Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux
Loc. Croix Noire, 12 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 in data 05/02/2008
Numero di registrazione: 30

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Circolo Lega Ambiente Regione Valle d'Aosta
c/o FEDI Gianpaolo - Via delle Betulle, 84 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 211 in data 24/04/2001
Numero di registrazione: 74

Associazione Insieme a Chamois - Ensembio a Tzamoué
c/o casa Comunale - 11021 CHAMOIS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 308 in data 17/04/2003
Numero di registrazione: 83

Uniendo Raices
Via Avondo, 23 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 119 in data 05/03/2004
Numero di registrazione: 88

Associazione "L'Agrou"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 265 in data 26/01/2009
Numero di registrazione: 98

Sarre 2mila8 – Onlus
Fraz. Saint Maurice, 160 c/o Parrocchia di San Maurizio – 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25/03/2009
Numero di registrazione: 101

Chiese Aperte nella Diocesi di Aosta
Via Xavier de Maistre, 17 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30/12//2009
Numero di registrazione: 108

Associazione "Amici dell'Abbé Henry"
c/o Biblioteca comunale – Loc. Capoluogo, 6/a – 11010 VALPELLINE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3325 in data 01//08/2011
Numero di registrazione: 125

SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI

Associazione per i Diritti degli Anziani - A.D.A.
Via Garibaldi, 23 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 1

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Associazione Scelte Giovani
Fraz. Bachod, 1 – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 in data 23/03/2007
Numero di registrazione: 3

Associazione Rifugio degli Angeli
Loc. Laghi del Morion – 11010 VALGRISENCHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 in data 06/09/2007
Numero di registrazione: 9

L'albero di Zaccheo
c/o Parrocchia Saint Martin de Corléans – Viale Europa, 1 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22/03/2010
Numero di registrazione: 111

Associazione Scout Aosta 1
Via Xavier de Maistre, 25 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1359 in data 31/03/2010
Numero di registrazione: 113

Amici della Scuola Saint-Roch
c/o la Scuola Secondaria Saint-Roch – C.so Ivrea, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 in data 02/07/2010
Numero di registrazione: 115

Aosta Iacta Est
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 08/05/2009 nella sezione promozione sociale e cambiato sezione con Provvedimento Dirigenziale n. 1222 del 25/03/2013
Numero di registrazione: 132

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

Associazione Sport per Tutti Aspert
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 728 in data 18/09/2003
Numero di registrazione: 86

Baskin Valle d'Aosta – Onlus
Fraz. Poinsod, 100 – 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 6035 in data 28/12/2012
Numero di registrazione: 131

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Forum per i diritti dei bambini di Chernobyl Associazione della Valle d'Aosta
Loc. Bret, 20 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 124 in data 18/03/2002
Numero di registrazione: 76

Destinazione Africa
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 03/03/2009
Numero di registrazione: 100

Regina di Saba – Solidarietà per l'Etiopia
Loc. Bret, 20 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2263 in data 03/06/2009
Numero di registrazione: 104

Karacel – Onlus
c/o Cardellino Giovanni - Via Petigat, 9 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 in data 24/12/2009
Numero di registrazione: 106

Terranuova Aosta
Loc. Petit Cré, 32 – 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 6254 in data 15/12/2010
Numero di registrazione: 121

Lindacarù
c/o C.S.V. Valle d'Aosta –
Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 260 in data 21/01/2011
Numero di registrazione: 122

Associazione San Giuseppe
Via Xavier de Maistre, 23 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n 4636in data 11/11/2013
Numero di registrazione: 135

SETTORE ALTRO

Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta - C.S.V. Valle d'Aosta - ONLUS
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 190 in data 17/04/2001
Numero di registrazione: 73

SEZIONE ASSOCIAZIONISMO DI PROMOZIONE SOCIALE

SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE

Associazione A.A. Alcolisti Anonimi Italia Area V.d'A.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 2

Gruppi familiari Al-Anon – Area Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30/12/2009
Numero di registrazione: 19

SETTORE SOCIO-SANITARIO

Associazione Valdostana Laringectomizzati - A.V.LAR.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24/01/2007
Numero di registrazione: 1

SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA QUALITÀ DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ

Associazione "Vento dell'Est"
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 03/03/2009
Numero di registrazione: 14

Associazione Genitori Adottivi per esempio… - A.G.A.p.e.
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 926 in data 04/03/2011
Numero di registrazione: 23

Comitato regionale Arcigay della Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2500 in data 09/06/2011
Numero di registrazione: 24

Associazione Libero Pensiero
Via Monte Vodice, 31 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3399 in data 04/08/2011
Numero di registrazione: 25

Scuola di Pace della Valle d'Aosta – Se vuoi la Pace prepara la Pace
Loc. Plan Felinaz, 309
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3409 in data 05/08/2011
Numero di registrazione: 26

Pollein in famiglia
Loc. Chez Buillet, 2 – 11020 POLLEIN
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4150 in data 22/09/2011
Numero di registrazione: 27

DORA – Donne in Valle d'Aosta
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786 in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 31

ADOC Valle d'Aosta - Associazione per la difesa e l'orientamento dei consumatori
Via Chavanne, 18 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3396 in data 02/08/2012
Numero di registrazione: 34

Forum delle Associazioni Familiari della Valle d'Aosta
c/o ACLI – Piazza Giovanni XXIII, 2/A – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4857 in data 09/11/2012
Numero di registrazione: 35

Comitato Pendolari Stanchi VdA
c/o Protasoni Fabio – Via Buthier, 21 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5377 in data 04/12/2012
Numero di registrazione: 36

SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE

Corpo Musicale Corps Philharmonique
Via Chanoux, 5 - 11024 CHATILLON
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 813 in data 20/10/2003
Numero di registrazione: 12

Lou Tintamaro Enfants di Cogne - Onlus
c/o la Maison Grivola - Via Bourgeois - 11012 COGNE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 445 in data 26/07/2004
Numero di registrazione: 13

Associazione Agricoltura Biologica e Biodinamica Valle d'Aosta Onlus
Loc. Priorato, 9 – 11010 SAINT-PIERRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920 in data 04/05/2010
Numero di registrazione: 20

Cenacolo Italo Mus
Via E. Chanoux, 45 – 11027 SAINT-VINCENT
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1372 in data 26/03/2012
Numero di registrazione: 30

Valle Virtuosa
Fraz. Saint Maurice, 23 – 11010 SARRE
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786 in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 32

Associazione Micologica Valdostana
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2786 in data 25/06/2012
Numero di registrazione: 33

Centre d'Etudes Francoprovençales "René Willien"
Fossaz-Dessus, 6 – 11010 SAINT-NICOLAS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1744 in data 26/04/2013
Numero di registrazione: 37

SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI

Comitato Regionale AGESCI Valle d'Aosta
Via Valli Valdostane, 7 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 3

Oratorio Parrocchiale Frère Gilles
Via delle Scuole, 9 - 11029 VERRES
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.461 in data 21/09/2000
Numero di registrazione: 8

Oratorio Interparrocchiale Sarre e Chesallet
Fraz. Tissoret, 46 - 11010 SARRE
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 606 in data 30/07/2003
Numero di registrazione: 10

Oratorio Sant'Anselmo
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 758 in data 01/10/2003
Numero di registrazione: 11

I Monelli dell'arte
Fraz. Le Fiusey, 17 – 11020 MONTJOVET
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3776 in data 04/09/2009
Numero di registrazione: 16

Alliance des Langues Mondiales
Via F. Sacco, 3 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30/12/2009
Numero di registrazione: 18

Oratorio Sen Martin Pontey
Fraz. Lassolaz, 6 – 11020 PONTEY
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2617 in data 14/06/2010
Numero di registrazione: 21

Oratorio Notre Dame de Cunéy
Via Pramotton, 2 – 11020 NUS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735 in data 16/08/2010
Numero di registrazione: 22

SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA

CSEN - Centro Sportivo Educativo Nazionale
Fraz. Porossan La Chapelle, 152 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18/07/2007
Numero di registrazione: 7

Centro regionale sportivo Libertas VdA
Piazza Europa, 1 – 11029 VERRÈS
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1372 in data 26/03/2012
Numero di registrazione: 29

SETTORE TURISMO SOCIALE

CentroTuristico ACLI Valle d'Aosta
P.zza Giovanni XXIII, 2 – 11100 AOSTA
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05/06/2007
Numero di registrazione: 4

SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO

Associazione Veterinaria di cooperazione con i paesi in Via di sviluppo - Valle d'Aosta
Via Laffait, 13 - 11020 DONNAS
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 628 in data 25/10/2002
Numero di registrazione: 9

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto 27 maggio 2014, n. 1.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Acte n° 1 du 27 mai 2014,

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di modifica della strada comunale di Liex, in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 02 luglio 2004, è pronunciata a favore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, C.F. 81004320073, l'espropriazione, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di modifica della strada comunale di Liex, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
   per 1/1
   C.F. 80002270074
   Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica
   per 1/1
   c/o Ing. PIAZZANO ufficio viabilità
   11100 AOSTA (AO) via Promis, 2/A
   Catasto Terreni
   F. 23 - map. 247 di mq. 11 - prato irriguo; zona E
   F. 23 - map. 246 di mq. 73 - prato irriguo; zona E
   F. 23 - map. 245 di mq. 12 - prato irriguo; zona E
   F. 23 - map. 244 di mq. 14 - prato irriguo; zona E
   F. 23 - map. 592 (ex 225/a) di mq. 539 - reliquato; zona E
   F. 23 - map. 593 (ex 225/b) di mq. 360 - reliquato; zona E
   Indennità = € 2.544,00

2. NAVILLOD Tarcisio Francesco
   n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 06/06/1949
   per 1/1
   C.F. NVL TCS 49H06 A305B
   Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
   Fraz. Ruvère
   Catasto Terreni
   F. 23 - map. 74 di mq. 97 - incolto produttivo; zona E
   F. 23 - map. 221 di mq. 144 - prato; zona E
   F. 23 - map. 594 (ex 222/a) di mq. 152 - bosco ceduo; zona E
   F. 23 - map. 595 (ex 222/b) di mq. 50 - bosco ceduo; zona E
   Indennità = € 582,00

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de modification de la route communale de Liex, sur le territoire de ladite Commune, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE SYNDIC

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires à la réalisation des travaux de modification de la route communale de Liex, sont expropriés en faveur de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (code fiscal 81004320073). Les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après sont fixées comme suit :

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

3. DEJANAZ Luciana
   n. TORINO, (TO), il 15/06/1958
   per 1/2
   C.F. DJN LCN 58H55 L219D
   Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
   fraz. Petit Antey, 21
   MEYNET Marta
   n. VALTOURNENCHE (AO), il 15/02/1925
   per 1/2
   C.F. MYN MRT 25B55 L654N
   Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
   fraz. Petit Antey, 21
   Catasto Terreni
   F. 23 - map. 223 di mq. 16 - Bosco ceduo; zona E
   Indennità = € 48,00

4. BICH Luciana
   n. AOSTA (AO), il 18/10/1935
   per 1/1
   C.F. BCH LCN 35R58 A326M
   Residente in: 11016 COURMAYEUR (AO)
   fraz. Entrelevie, 3
   Catasto Terreni
   F. 23 - map. 224 di mq. 133 - incolto produttivo; zona E
   Indennità = € 399,00

5. VIVAL Franca
   n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 03/04/1951
   per 1/1
   C.F. VVL FNC 51D43 A305K
   Residente in: 11100 AOSTA (AO)
   via Saint-Martin dé Corléans, 245

Catasto Terreni
F. 23 - map. 591 (ex 75/b) di mq. 69 - incolto produttivo; zona E
Indennità = € 54,00

6. BICH Enrichetta Zefferina
n. Francia (EE), il 06/02/1927
per 1/1
C.F. BCH NCH 27B46 Z110Y
Residente in: c/o BICH Giovanni
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian, 4
Catasto Terreni
F. 23 - map. 586 (ex 73/a) di mq. 207 - incolto produttivo; zona E
F. 23 - map. 587 (ex 73/b) di mq. 82 - incolto produttivo; zona E
Indennità = € 621,00

7. BRUNOD Rosanna
n. AOSTA (AO), il 28/10/1961
per 1/1
C.F. BRN RNN 61R68 A326E
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
loc. Grange de Barme, 42
Catasto Terreni
F. 23 - map. 589 (ex 215/b) di mq. 81 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 582 (ex 81/b) di mq. 325 - incolto produttivo; zona E
F. 23 - map. 583 (ex 81/c) di mq. 55 - incolto produttivo; zona E
Indennità = € 438,00

8. ARTAZ Sandra Marina
n. IVREA (TO), il 28/03/1966
per 7/54
C.F. RTZ SDR 66C68 E379A
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Moulin
ARTAZ Valeria Sonia
n. IVREA (TO), il 05/04/1967, per 7/54
C.F. RTZ VRS 67D45 E379A
Residente in: 11020 Antey-Saint-André (AO)
fraz. Moulin
BLANCHOD Mireille Marguerite
n. Parigi, Francia (EE), il 06/09/1934
per 1/54
Codice fiscale BLN MLL 34P46 Z110O
Residente in: 30, avenue Grimeler, 77330 OZOIR LA FERRIERE (FR)
BLANCHOD Olga
n. Francia (EE), il 22/10/1925
per 1/54
Codice fiscale BLN LGO 25R62 Z110X
Residente in: c/o BLANCHOD Mireille Marguerite
30, avenue Grimeler
77330 OZOIR LA FERRIERE (FR)
GORRET Filiberto
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 06/04/1929
per 6/54
C.F. GRR FBR 29D06 A305O
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
fraz. Chavod, 3
GORRET Franca
n. AOSTA (AO), il 17/05/1962
per 2/54
C.F. GRR FNC 62E57 A326J
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian
GORRET Gildo
n. AOSTA (AO), il 12/10/1967
per 2/54
C.F. GRR GLD 67R12 A326J
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian
GORRET Liliana
n. Aosta (AO), il 18/04/1963
per 2/54
C.F. GRR LLN 63D58 A326L
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian
BRUNOD Rosanna
n. AOSTA (AO), il 28/10/1961
per 6/54
C.F. BRN RNN 61R68 A326E
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
loc. Grange de Barme, 42
NOUSSAN Helene Madeleine
n. Francia (EE), il 16/01/1929
per 1/54
C.F. NSS HNM 29A56 Z110V
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Petit Antey, 21
NOUSSAN Louis
n. Francia (EE), il 22/03/1925
per 1/54
C.F. NSS LSO 25C22 Z110G
Residente in:
VITTAZ Casimiro Giuseppe
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), 15/04/1906
per 3/54
C.F. VTT CMR 06D15 A305Y
Residente in:
VITTAZ GIOVANNI Crisostomo
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), 20/05/1908
per 3/54
C.F. VTT GNN 08E20 A305T
Residente in:
VITTAZ Maria
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 28/06/1902
comproprietaria
per 3/54
C.F.VTT MRA 02H68 A305Y
Residente in:
VITTAZ Maria Elena
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 18/08/1923
per 3/54

C.F. VTT MLN 23M58 A305M
Residente in:
VITTAZ Maria Noemi
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 17/10/1910
per 3/54
C.F. VTT MNM 10R57 A305H
Residente in:
VITTAZ Maria Pierina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 17/10/1916
per 3/54
C.F. VTT MPR 16R47 A305A
Residente in:
Catasto Terreni
F. 23 - map. 580 (ex 214/b) di mq. 74 - Incolto produttivo; zona E
F. 23 - map. 549 (ex 39/b) di mq. 554 - seminativo; zona E
F. 23 - map. 550 (ex 39/c) di mq. 1 - seminativo; zona E
F. 23 - map. 220 di mq. 41 - seminativo; zona E
F. 23 - map. 556 (ex 213/b) di mq. 95 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 557 (ex 213/c) di mq. 11 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 558 (ex 213/d) di mq. 17 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 560 (ex 38/b) di mq. 170 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 561 (ex 38/c) di mq. 71 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 562 (ex 38/d) di mq. 24 - prato irriguo; zona E
F. 23 - map. 585 (72/b) di mq. 2 - incolto produttivo; zona E
Indennità = € 1.989,00

9. FAVRE Edoardina Marisa
n. AOSTA (AO), il 29/10/1955
per 1/1
C.F. FVR DDN 55R69 A326M
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
strada Sarmasse, 24
Catasto Terreni
F. 23 - map. 569 (ex 48/b) di mq. 270 - prato irriguo; zona E
Indennità = € 426,00

10. NOUSSAN Albino
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 23/01/1927
per 1/1
C.F. NSS LBN 27A23 A305M
Residente in:
Catasto Terreni
F. 23 - map. 547 (ex 41/b) di mq. 284 - bosco alto fusto; zona E
F. 23 - map. 564 (ex 50/b) di mq. 350 - seminativo; zona E
F. 23 - map. 565 (ex 50/c) di mq. 78 - seminativo; zona E
Indennità = € 906,00

11. LE CHAT RIANT S.R.L.
per 1/1
C.F. 01165680073
Con sede in 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Petit Antey
Catasto Terreni
F. 23 - map. 545 (ex 40/b) di mq. 160 - prato irriguo; zona E
Indennità = € 177,00

12. DUCLY Ernesto
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 12/05/1923
per 6/8
C.F. DCL RST 23E12 A305A
Residente in: c/o DUCLY Ivo
11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Ruvère
DUCLY Ida Bernadetta
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 06/07/1915
per 1/8
C.F. DCL DRN 15L46 A305H
Residente in: 11020 AYAS (AO)
fraz. Cornut
DUCLY Ivo
n. AOSTA (AO), il 16/04/1952
per 1/16
C.F. DCL VIO 52D16 A326Z
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Ruvère
QUADRELLI Argentina
n. MASSA (MS), il 15/11/1947
per 1/16
C.F. QDR RNT 47S55 F023E
Residente in: 11100 AOSTA (AO)
via des Conseil des Commis, 5
Catasto Terreni
F. 23 - map. 567 (ex 49/b) di mq. 179 - prato; zona E
Indennità = € 369,00
Quota DUCLY Ernesto

13. AYMONOD Diego
n. AOSTA (AO), il 28/10/1965
per 1/2
C.F. YMN DGI 65R28 A326Z
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
strada Frayant, 6
AYMONOD Edi
n. AOSTA (AO), il 21/10/1955
per 1/2
C.F. YMN DEI 55R21 A326Y
Residente in: 11018 VILLENEUVE (AO)
fraz. La Crête, 264
Catasto Terreni
F. 23 - map. 543 (ex 43/b) di mq. 135 - prato irriguo; zona E
Indennità = € 15,00

14. MENABREAZ Pia
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 01/04/1942
per 1/1
C.F. MNB PIA 42D41 A305D
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
loc. Champagne
Catasto Terreni
F. 23 - map. 572 (ex 54/b) di mq. 108 - prato irriguo; zona E
Indennità = € 120,00

15. BLANCHOD Mireille Marguerite
n. Parigi, Francia (EE), il 06/09/1934
per 1/14
Codice fiscale BLN MLL 34P46 Z110O
Residente in: 30, avenue Grimeler
77330 OZOIR LA FERRIERE (FR)
BLANCHOD Olga
n. Francia (EE), il 22/10/1925
per 1/14
Codice fiscale BLN LGO 25R62 Z110X
Residente in: c/o BLANCHOD Mireille Marguerite
30, avenue Grimeler
77330 OZOIR LA FERRIERE (FR)
NOUSSAN Helene Madeleine
n. Francia (EE), il 16/01/1929
per 1/14
C.F. NSS HNM 29A56 Z110V
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Petit Antey, 21
NOUSSAN Louis
n. Francia (EE), il 22/03/1925
per 1/14
C.F. NSS LSO 25C22 Z110G
Residente in:
VITTAZ Casimiro Giuseppe
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), 15/04/1906
per 2/14
C.F. VTT CMR 06D15 A305Y
Residente in:
VITTAZ GIOVANNI Crisostomo
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), 205/05/1908
per 2/14
C.F. VTT GNN 08E20 A305T
Residente in:
VITTAZ Maria Elena
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 18/08/1923
per 2/14
C.F. VTT MLN 23M58 A305M
Residente in:
VITTAZ Maria Noemi
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 17/10/1910
per 2/14
C.F. VTT MNM 10R57 A305H
Residente in:
VITTAZ Maria Pierina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 17/10/1916
per 2/14
C.F. VTT MPR 16R47 A305A
Residente in:
Catasto Terreni
F. 23 - map. 578 (ex 53/b) di mq. 6 - Incolto produttivo; zona E
Indennità = € 3,00

16. HOSQUET Livio
n. AOSTA (AO), il 29/11/1955
per 1/3
C.F. HSQ LVI 55S29 A326R
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian
HOSQUET Ugo
n. AOSTA (AO), il 13/05/1958
per 1/3
C.F. HSQ GUO 58E13 A326J
Residente in: 11024 CHÂTILLON (AO)
strada Plantin, 6
NOUSSAN Elinda Serafina
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), il 15/09/1936
per 1/3
C.F. NSS LDS 36P55 A305K
Residente in: 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO)
fraz. Cerian
Catasto Terreni
F. 23 - map. 575 (ex 5/b) di mq. 216 - incolto produttivo; zona E
Indennità = € 231,00

2) ai sensi, dell'articolo 19 comma 3) e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità, di cui all'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, la misura dell'indennità di espropriazione si intende rifiutata;

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée ;

4) l'esecuzione del presente decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 02 luglio 2004 n. 11 "disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;

7) Adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3), della L.R. 02 luglio 2004 n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Antey-Saint-André, 27 maggio 2014.

Il Sindaco
Roberto BRUNOD

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et du procès-verbal de leur prise de possession ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré et transcrit, avec procédure d'urgence, aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation y afférentes ;

8) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Antey-Saint-André, le 27 mai 2014.

Le syndic,
Roberto BRUNOD

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della legge 10 marzo 2000, n. 62. Anno scolastico 2013/2014 (prot. n. 12901 del 28 maggio 2014).

Articolo 1
Tipologia

Sono erogate borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione, a titolo di rimborso delle spese effettivamente sostenute e nei limiti degli importi comprovati da ricevute di pagamento, scontrini fiscali, scontrini non fiscali ai sensi dell'articolo 1, comma 429 della legge 311/2004, fatture, dichiarazioni rilasciate da enti pubblici o concessionari di servizi pubblici, a condizione che la spesa riconosciuta ai fini della quantificazione del contributo sia superiore ad euro 51,65.

La documentazione di spesa in originale deve essere allegata alla domanda in busta chiusa riportante il nome dello studente. Tale documentazione deve essere ordinata e attribuibile esclusivamente ad ogni studente. Eventuali ricevute o scontrini cumulativi devono essere corredati di dichiarazione riportante l'attribuzione dettagliata della spesa per ogni studente. Le ricevute e gli scontrini deteriorati o non leggibili o presentati in fotocopia non sono presi in considerazione.

Articolo 2
Destinatari

Possono beneficiare della borsa di studio gli studenti che, nell'anno scolastico 2013/2014, hanno effettivamente frequentato per almeno 150 giorni classi di scuola primaria o di scuola secondaria di 1° e 2°grado e sono in possesso dei seguenti requisiti:

- essere residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentare scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione;
- essere residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentare scuole secondarie di secondo grado statali e paritarie di tipo od indirizzo non esistenti in Valle d'Aosta e non aver presentato analoga domanda in altre Regioni;
- essere in possesso dei requisiti economici previsti dall'art. 3.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours pour l'attribution de bourses d'études à titre de contribution aux frais d'éducation supportés par les familles, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000. Année scolaire 2013/2014 (réf. n° 12901 du 28 mai 2014).

Art. 1er
Typologie

Des bourses d'études sont attribuées à titre de contribution aux frais d'éducation effectivement supportés par les familles. Seules les dépenses éligibles aux fins de la quantification de l'aide et dépassant les 51,65 euros sont remboursées, à condition qu'elles soient attestées par des reçus, des tickets de caisse, des tickets de caisse non fiscaux au sens du quatre cent vingt-neuvième alinéa de l'art. 1er de la loi n° 311/2004, des factures ou des déclarations délivrées par des établissements publics ou des concessionnaires de services publics.

Les originaux des justificatifs susdits doivent être glissés dans un pli scellé portant le nom de l'élève et joint à la demande. Ils doivent être bien rangés et pouvoir être attribués avec précision à chaque élève. Les éventuels reçus ou tickets de caisse cumulatifs doivent être accompagnés d'une déclaration indiquant le nom de l'élève auquel attribuer chacune des dépenses. Les tickets et les reçus détériorés, non lisibles ou en photocopie ne seront pas pris en compte.

Art. 2
Destinataires

Les élèves qui, pendant l'année scolaire 2013/2014, ont effectivement fréquenté les écoles élémentaires ou secondaires du premier et du deuxième degré pendant 150 jours au moins peuvent bénéficier des aides en cause, à condition :

- qu'ils résident en Vallée d'Aoste et fréquentent des écoles régionales ou agréées situées dans la région ;
- qu'ils résident en Vallée d'Aoste, fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré nationales ou agréés n'existant pas en Vallée d'Aoste et n'aient présenté aucune demande d'aide analogue dans une autre région ;
- qu'ils réunissent les conditions économiques visées à l'art. 3 du présent avis.

Articolo 3
Requisiti economici

Possono beneficiare della borsa di studio gli studenti la cui situazione economica e patrimoniale famigliare individuata sulla base dell'attestazione I.S.E.E. riferita all'anno 2013 (dichiarazione dei redditi presentata nell'anno 2014) sia inferiore o pari a Euro 17.721,56.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi a un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, che provvede al rilascio dell'attestazione medesima. ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

L'attestazione I.S.E.E., così come richiesta al comma primo del presente articolo (redditi 2013), deve essere allegata alla domanda, pena l'esclusione dal beneficio. Non saranno prese in considerazione le domande corredate da Attestazione ISEE che, pur in corso di validità, riporta dati reddituali di anni differenti da quello sopraindicato.

Articolo 4
Spese ammissibili

Sono ammesse a rimborso esclusivamente le seguenti tipologie di spesa sostenuta nel periodo compreso tra il 1° agosto 2013 ed il 31 luglio 2014:

- Somme a qualunque titolo versate all'Istituzione Scolastica con esclusione delle tasse scolastiche; per quanto attiene le uscite e/o le visite didattiche e i viaggi d'istruzione la spesa è ammessa a rimborso nella misura del 50%;

- Rette per l'inserimento in Collegi o Convitti; ai sensi della legge regionale 23 luglio 2010, n. 23, concernente il "Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale", non sono ammesse a rimborso le spese relative alla frequenza di collegi, convitti e servizi doposcuola nel caso in cui siano stati erogati voucher dalla Struttura regionale competente in materia di politiche per la famiglia; parimenti non sono ammesse a rimborso le spese per i collegi e convitti già oggetto di intervento finanziario da parte della Struttura Politiche educative;

- Pasti consumati nelle refezioni scolastiche nella misura del 50%; ai sensi della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, concernente "Interventi regionali in materia di diritto allo studio", non sono ammesse a rimborso le spese relative alla fruizione del servizio mensa da parte degli studenti di scuola secondaria di 2° grado residenti in Valle d'Aosta;

- Spese di trasporto nella misura del 50%, effettuato con mezzi pubblici oppure organizzato da enti preposti, finalizzato esclusivamente al raggiungimento

Art. 3
Conditions économiques

Aux fins de l'attribution des bourses, la situation économique et patrimoniale des foyers concernés, établie sur la base de l'attestation ISEE 2013 (déclaration des revenus déposée en 2014) doit être inférieure ou égale à 17 721,56 euros.

L'attestation ISEE est délivrée par un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou par les bureaux de l'*INPS* aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

L'attestation ISEE visée au premier alinéa (revenus 2013) doit être annexée à la demande, sous peine d'exclusion de l'attribution de la bourse. Toute demande assortie d'une attestation ISEE qui, tout en étant en cours de validité, concerne des revenus d'une année autre que 2013 n'est pas prise en compte.

art. 4
Dépenses éligibles

Sont éligibles exclusivement les dépenses indiquées ci-après et supportées pendant la période allant du 1er août 2013 au 31 juillet 2014 :

- sommes versées à tout titre à l'institution scolaire fréquentée par l'élève, à l'exception des taxes scolaires. Les dépenses pour les sorties, les visites et les voyages d'instruction sont prises en compte à 50 p. 100 ;

- pensions versées au titre de l'accueil de l'élève dans un collège ou un pensionnat. Au sens de la loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010 (Texte unique sur les mesures économiques de soutien et de promotion sociale et abrogation de lois régionales), les dépenses pour l'accès aux collèges, aux pensionnats et aux services après l'école ne sont pas éligibles au remboursement si l'élève a bénéficié de bons accordés par la structure régionale compétente en matière de politiques de la famille ; il en va de même pour les dépenses ayant déjà fait l'objet du concours financier de la structure « Politique de l'éducation » ;

- dépenses pour les repas pris au restaurant scolaire, à hauteur de 50 p. 100. Au sens de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 (Mesures régionales en matière de droit aux études), les dépenses pour les repas pris au restaurant scolaire par les élèves des écoles secondaires du deuxième degré résidant en Vallée d'Aoste ne sont pas éligibles ;

- dépenses de transport scolaire (transports en commun ou service effectué par des organismes ad hoc), uniquement les jours d'école, à hauteur de 50 p. 100, ex-

della scuola nel periodo di svolgimento delle lezioni esclusivamente per gli studenti della scuola primaria; sono escluse le spese sostenute individualmente utilizzando il mezzo proprio di trasporto, nonché i biglietti di viaggio il cui costo non sia leggibile;

- Spese per l'acquisto di sussidi e materiale didattico o strumentale, anche informatico: dizionari, vocabolari, manuali, atlanti storici e geografici, compassi, calcolatrici scientifiche, tablet, personal computer anche portatili, stampanti e simili, strumenti musicali previsti fino al termine del diritto/dovere di istruzione. Tali spese sono ammesse per una cifra massima di Euro 200,00; è escluso il materiale di abbigliamento, comprese le divise scolastiche nonché i dispositivi di sicurezza individuale;

- Spese per l'acquisto di cancelleria (diario, quaderni, penne, matite, gomme, colori, colla, cartucce di toner per stampanti), ammesse per una cifra massima di Euro 150,00.

In ogni caso non sono ammissibili le spese per le quali il richiedente usufruisce, anche parzialmente, di finanziamenti o di analoghe provvidenze rilasciate da altri enti o dall'Amministrazione regionale o scolastica (contributo assistenziale).

Articolo 5
Importo massimo della borsa di studio

L'importo massimo della borsa di studio è fissato in:

- Euro 350,00 per gli studenti frequentanti scuole primarie,

- Euro 300,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado;

- Euro 350,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado.

Non sono erogati rimborsi di importo superiore alle spese effettivamente sostenute desumibili dalla documentazione di spesa allegata alla domanda e ammissibile a contributo, secondo valutazione compiuta dal competente ufficio ai sensi del presente bando.

Articolo 6
Modalità e termine di presentazione delle domande

La domanda deve essere redatta su apposito modulo e presentata all'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP) della Regione Valle d'Aosta (piano terra del Palazzo regionale – piazza Deffeyes, 1 – AOSTA orario: lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì 9.00/14.00, martedì 9.00/17.00) entro le ore 14.00 di venerdì 29 agosto 2014, pena l'esclusione dal beneficio.

clusivement pour les élèves des écoles élémentaires. Les dépenses supportées à titre individuel pour l'utilisation d'un moyen de transport personnel et les dépenses supportées pour les tickets de voyage lorsque le prix n'est pas lisible ne sont pas éligibles ;

- dépenses pour l'achat de matériel pédagogique ou d'équipement, même informatique : dictionnaires, vocabulaires, manuels, atlas historiques et géographiques, compas, calculatrices scientifiques, tablettes, ordinateurs, qu'ils soient portables ou non, imprimantes et outils similaires et instruments de musique nécessaires jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire. Lesdites dépenses sont éligibles jusqu'à 200,00 euros au maximum. Les dépenses relatives aux vêtements, y compris les uniformes scolaires et les dispositifs de sécurité individuelle, sont exclues ;

- dépenses pour l'achat de fournitures scolaires (agendas scolaires, cahiers, plumes, crayons, gommes, boîtes de couleurs, colle, cartouches pour imprimantes, etc.) jusqu'à concurrence de 150,00 euros.

En tout état de cause, les dépenses pour lesquelles le demandeur bénéficie d'une aide analogue accordée, même à titre partiel, par un autre organisme ou par l'Administration régionale ou scolaire ne sont pas éligibles.

art. 5
Montant maximum des bourses d'études

Le montant maximum de chaque bourse d'études est fixé comme suit :

- 350,00 euros pour les élèves des écoles élémentaires ;

- 300,00 euros pour les élèves des écoles secondaires du premier degré ;

- 350,00 euros pour les élèves des écoles secondaires du deuxième degré.

Le montant de la bourse ne saurait être supérieur au montant des dépenses effectivement supportées, attestées par les justificatifs annexés à la demande et éligibles à l'aide, l'instruction y afférente étant effectuée par le bureau compétent au sens du présent avis.

art. 6
Modalités et délai de dépôt des demandes

Les demandes, établies sur le formulaire prévu à cet effet, doivent être déposées au Bureau au service du public (*URP*) de la Région autonome Vallée d'Aoste, situé au rez-de-chaussée du Palais régional (1, place Deffeyes - AOSTE) au plus tard le vendredi 29 août 2014, 14 h, sous peine d'exclusion. Les horaires dudit bureau sont les suivants : les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, de 9 h à 14 h, les mardis de 9 h à 17 h.

La domanda può essere inoltrata anche tramite servizio postale per raccomandata al seguente indirizzo: Assessorato Istruzione e Cultura, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

Nel caso in cui la domanda sia presentata direttamente dal richiedente all'ufficio URP, la firma del richiedente sulla domanda deve essere apposta alla presenza del dipendente addetto alla ricezione, che verificherà l'identità dello stesso tramite documento di identità personale in corso di validità.

Nel caso in cui la domanda sia già sottoscritta oppure non sia presentata dal richiedente o sia inoltrata tramite servizio postale, alla stessa domanda deve essere allegata copia fotostatica del documento di identità personale in corso di validità del richiedente.

I documenti da allegare alla domanda, validi per l'ammissione al beneficio, devono pervenire entro la scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, pena l'esclusione dal beneficio.

In ogni caso non è prevista l'integrazione o la sostituzione di documentazione dopo il 29 agosto 2014.

Articolo 7
Modalità di erogazione delle borse di studio

L'assegnazione delle borse di studio è disposta secondo apposita graduatoria stilata sulla base dell'indice ISEE secondo un ordine crescente, nei limiti delle somme iscritte a bilancio regionale per l'anno scolastico 2013/2014.

L'elenco dei beneficiari è consultabile presso la Struttura Politiche educative della Sovraintendenza agli studi, via Saint-Martin de Corléans, 250; di ciò sarà dato avviso sul sito Internet www.regione.vda.it/istruzione/diritto allo studio ordinario/a.s. 2013/2014/sostegno spesa famiglie.

L'erogazione delle borse di studio avviene in seguito all'espletamento degli adempimenti previsti dalla normativa vigente e dal presente bando, in particolare ai successivi articoli 8, 9 e 10.

Agli studenti maggiorenni e ai genitori o ai tutori di studenti minorenni ammessi al beneficio della borsa di studio è accreditato l'importo della borsa di studio sul conto corrente bancario o postale eventualmente indicato sul modulo di domanda oppure è inviato il mandato con l'importo da ritirare presso la banca indicata sul mandato stesso.

Articolo 8
Esclusioni

Sono escluse le domande per le quali, alla data del 29 agosto 2014 di cui al precedente articolo 6, ricorra anche uno solo dei seguenti casi:

- le domande relative a studenti non rientranti nelle ti-

Les demandes peuvent également être envoyées par lettre recommandée à l'adresse suivante : Assessorat de l'éducation et de la culture – 1, place Deffeyes, 11100, AOSTE. En l'occurrence, aux fins du respect du délai susmentionné, c'est le cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi.

Si le demandeur remet sa demande directement au Bureau au service du public, sa signature doit être apposée en présence du fonctionnaire qui reçoit la demande et qui atteste l'identité du signataire sur la base d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité.

Si la demande a déjà été signée ou si elle n'est pas remise directement par le demandeur ou qu'elle est envoyée par la voie postale, elle doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité.

Les justificatifs des dépenses éligibles à annexer à la demande doivent parvenir avant l'expiration du délai susmentionné, sous peine d'exclusion.

En tout état de cause, la documentation présentée ne peut être complétée ni remplacée après le 29 août 2014.

art. 7
Modalités de versement des bourses d'études

Les bourses d'études sont attribuées suivant un classement dressé sur la base de l'indice ISEE par ordre croissant, dans la limite des crédits prévus à cet effet au budget régional au titre de l'année scolaire 2013/2014.

La liste des bénéficiaires peut être consultée à la structure « Politiques de l'éducation » de la Surintendance des écoles (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE) et sur le site Internet www.regione.vda.it *(istruzione/diritto allo studio ordinario/a.s. 2013/2014/sostegno spesa famiglie)*.

Les bourses d'études sont versées après accomplissement des obligations prévues par les dispositions en vigueur et par le présent avis (notamment par les art. 8, 9 et 10 ci-après).

Les élèves majeurs et les parents ou tuteurs des élèves mineurs bénéficiaires d'une bourse d'études recevront un virement sur le compte courant bancaire ou postal qu'ils auront indiqué dans leur demande ou bien un mandat qui leur permettra de retirer la somme y afférente auprès de la banque indiquée.

art. 8
Exclusions

Les demandeurs qui, au délai visé à l'art. 6, soit au 29 août 2014, se trouvent dans l'un des cas indiqués ci-après, sont exclus des bourses en cause :

- l'élève concerné ne figure pas au nombre des destina-

pologie di destinatari previste dall'art. 2 del bando;

- le domande cui corrisponda un'attestazione I.S.E.E. superiore ad Euro 17.721,56;
- le domande pervenute oltre il termine previsto dall'art. 6 del bando;
- le domande consegnate senza gli allegati richiesti (attestazione I.S.E.E. - redditi 2013, così come specificata all'art. 3 - Requisiti economici, documentazione di spesa in originale, fotocopia della carta di identità nei casi previsti dall'art. 6) o con allegati presentati successivamente alla data del 29 agosto 2014;
- le domande riportanti una spesa complessiva riconosciuta ai contributo inferiore a Euro 51,65;
- le domande non contenenti i seguenti dati: cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita del richiedente; cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita, Comune di residenza dello studente, scuola frequentata (denominazione e Comune sede della scuola), periodo di frequenza scolastica;
- mancata sottoscrizione del richiedente;
- le domande per le quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione ai sensi dell'art. 33, comma 5 della l.r. n. 19/2007 oppure per le quali non siano state sanate, entro i termini stabiliti dalla Struttura Politiche educative ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19/2007, eventuali irregolarità.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Ai richiedenti esclusi dal beneficio della borsa di studio è inviata comunicazione scritta all'indirizzo indicato nel modulo di richiesta.

Articolo 9
Regolarizzazioni

Ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19 del 6 agosto 2007, sono oggetto di regolarizzazione le irregolarità o omissioni rilevabili d'ufficio, non costituenti falsità.

Le regolarizzazioni sono richieste agli interessati dalla Struttura Politiche educative mediante comunicazione scritta, entro i termini di cui all'art. 8 del bando.

Articolo 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di

taires visés à l'art. 2 du présent avis;

- le montant de l'attestation ISEE est supérieur à 17 721,56 euros;
- le délai de dépôt visé à l'art. 6 n'a pas été respecté;
- la documentation requise (attestation ISEE des revenus 2013, telle qu'elle est définie à l'art. 3 « Conditions économiques », originaux des justificatifs de dépense, photocopie de la pièce d'identité dans les cas prévus par l'art. 6) n'a pas été annexée ou elle a été présentée après le 29 août 2014;
- la dépense globale éligible aux fins de la quantification de l'aide est inférieure à 51,65 euros;
- les données ci-après n'ont pas été indiquées: nom, prénom, lieu et date de naissance du demandeur; nom, prénom, lieu et date de naissance et commune de résidence de l'élève; école fréquentée (dénomination et commune où elle est située) et période d'assiduité;
- le demandeur n'a pas apposé sa signature;
- les contrôles d'office ont fait ressortir, au sens du cinquième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19 du 6 août 2007, que le contenu de la déclaration n'est pas véridique ou les irrégularités constatées au sens du troisième alinéa dudit article n'ont pas été régularisées dans les délais fixés par la structure « Politiques de l'éducation ».

Les cas d'exclusion indiqués ci-dessus ne sont pas exhaustifs.

Les demandeurs qui sont exclus de la bourse en sont informés par une communication écrite envoyée à l'adresse qu'ils ont indiquée dans leur demande.

art. 9
Régularisations

Au sens du troisième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19 du 6 août 2007, les irrégularités ou les omissions qui peuvent être relevées d'office et ne constituent pas un faux peuvent être régularisées.

Les régularisations sont demandées aux intéressés par communication écrite de la structure « Politiques de l'éducation » dans le délai indiqué à l'art. 8.

ART. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations

controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore
Joël FARCOZ

Azienda Unita Sanitaria Locale. Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 coadiutore amministrativo esperto (personale amministrativo), cat. B livello economico super (Bs), presso l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 608 in data 19 maggio 2014, è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 coadiutore amministrativo esperto (personale amministrativo), categoria B - livello economico super (Bs), presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente concorso/assunzione si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle FF.AA. che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani, gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme del D.P.C.M. 7 febbraio 1994,

déposées.

Les demandeurs coupables de déclaration mensongère ne peuvent bénéficier des bourses en question et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,
Joël FARCOZ

Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent administratif expert (personnel administratif), catégorie B, niveau économique super (BS), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1er

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent administratif expert (personnel administratif), catégorie B, niveau économique super (BS), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n° 608 du 19 mai 2014.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010, le présent concours engendre une fraction de poste réservée aux bénévoles des forces armées qui sera cumulée aux fractions déjà existantes ou qui seront engendrées lors des prochains actes de recrutement.

Il est fait application des dispositions en vigueur en matière de postes réservés.

Article 2

Ledit agent est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

A) être de nationalité italienne. Les italiens ne résidant pas sur le territoire national sont assimilés aux citoyens italiens à condition que leur assimilation soit reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des états membres de l'union européenne autre que l'italie sont

n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni;

b) età non inferiore agli anni 18;

c) diploma di istruzione secondaria di primo grado;

d) attestato di superamento di due anni di scolarità dopo il diploma di istruzione secondaria di primo grado;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), b), c) e d) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'art.14 della Legge Regionale del 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, dovrà essere esclusivamente prodotta tramite procedura telematica, entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state inviate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Dopo il suddetto termine non è altresì ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

soumis aux dispositions du dpcm n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, modifié et complété ;

B) être âgées de 18 ans au moins ;

C) être titulaires du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ;

D) justifier du certificat attestant l'accomplissement de deux ans d'études après l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), b), c) et d) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures, et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

1) Collegarsi al seguente indirizzo: http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it

2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;

3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie Username e Password;

4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;

5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A ./ Attività didattica / Corsi di aggiornamento / ecc.);

6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti e ricordarsi di confermare i dati trascritti, ogni qual volta si esca dalla procedura;

7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";

8) Il candidato riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, insieme al documento di identità, alle prove concorsuali.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare con le modalità di cui all'art. 4, l'aspirante dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta sulla copia della mail di conferma di cui al punto 8) dell'articolo 4, il giorno dell'espletamento della prima prova di concorso o della prova preselettiva.

Il candidato dovrà, quindi, presentarsi con copia dell'e-mail di iscrizione al concorso, unitamente al documento di

Procédure en ligne : enregistrement, candidature et déclaration des titres

1) Se connecter à l'adresse http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it ;

2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès (nom d'utilisateur et mot de passe) qui permettent d'accéder à la procédure ;

3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;

4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;

5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, titres d'études, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;

6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées, en confirmant à chaque fois les données insérées avant de quitter la procédure ;

7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia l'iscrizione* ;

8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, lors des épreuves.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne suivant les modalités visées à l'art. 4, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la LR n° 5/2000.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature au bas de la copie du courriel de confirmation visé au point 8) de l'art. 4 le jour de la passation de la première épreuve ou de toute épreuve préliminaire.

Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter avec une copie du courriel

identità ai fini del perfezionamento della domanda, tramite apposizione di firma autografa, pena esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel Modulo di iscrizione comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento:

- tramite bonifico bancario intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" sul c/c bancario INTESA SAN PAOLO - IBAN IT 71 B 03069 01205 100000303464;

- tramite versamento da effettuarsi direttamente presso lo sportello bancario TESORERIA dell'Azienda U.S.L. – via Guido Rey n. 1 – AOSTA – piano terra (senza spese di commissione).

Per entrambe le modalità specificare la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (specificando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrato la domanda, entro la scadenza del bando, al seguente indirizzo: al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corlèans n. 248 (secondo piano) AOSTA dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì. A tal fine,

de confirmation de l'inscription au concours et une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit par ailleurs déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00 € (non remboursable). Ladite taxe peut être payée :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant INTESA SAN PAOLO – IBAN : IT 71 B 03069 01205 100000303464 ;

- par versement, sans frais bancaires, au guichet de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – AOSTE – rez-de-chaussée).

Dans les deux cas, il y a lieu d'indiquer la raison suivante : «*pagamento tassa concorso/* paiement de la taxe de concours» et de préciser les données d'identification et le concours auquel l'on entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis sous réserve.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les publications déclarées dans la candidature en ligne, rédigées en caractères d'imprimerie, doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE – 2e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées, assorties d'une lettre d'accompagnement, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception à l'adresse suivante : Directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du

nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 i candidati, ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

In presenza di un numero di domande superiore a 200, ai fini di garantire celerità nell'espletamento del concorso, l'Azienda U.S.L. potrà procedere ad effettuare una prova preselettiva, consistente in una serie di domande a risposta multipla, che possono riguardare argomenti di cultura generale, test logici, psico-attitudinali, o sulle materie oggetto delle prove d'esame. Per l'espletamento della preselezione, l'Azienda potrà avvalersi anche di soggetti esterni specializzati.

Nel caso si svolga la prova preselettiva, tutti i candidati che hanno presentato domanda, secondo le modalità sopra indicate, saranno convocati secondo calendario che sarà reso noto tramite pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana 4^ serie speciale "Concorsi ed esami", nonché sul sito ufficiale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati dovranno presentarsi alla prova preselettiva con la documentazione di cui all'articolo 5).

In base ai punteggi ottenuti nella prova preselettiva, sarà formulata una graduatoria, ammettendo alla prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana, i candidati posizionatisi dal numero 1 al numero 200 (o comunque i candidati che avranno riportato il medesimo punteggio dell'ultimo candidato ammesso) di tale graduatoria.

Nel caso in cui i candidati presentatisi alla prova preselettiva siano in numero non superiore a 200, la prova stessa si intende superata per tutti.

La convocazione dei candidati alle successive prove concorsuali sarà comunque subordinata alla verifica dei requisiti previsti per l'ammissione al concorso.

Articolo 9

Ai sensi delle deliberazioni di Giunta Regionale n. 4660 in data 3 dicembre 2001 e n. 1501 in data 29 aprile 2002 in applicazione della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e successive modificazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento sarà

bureau postal expéditeur. Le concours auquel le candidat entend participer doit être précisé.

Aucun autre document produit n'est pris en compte.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174/1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au cas où le nombre d'actes de candidature déposés serait supérieur à 200, afin de garantir un déroulement rapide des procédures de concours, l'Agence USL peut prévoir une épreuve de présélection comportant une série de questions à choix multiple sur des sujets de culture générale ou sur les matières faisant l'objet des épreuves, ainsi que des tests logiques, psychologiques et d'aptitude. Pour le déroulement de ladite épreuve, l'Agence peut faire appel à des sociétés spécialisées.

En cas d'épreuve de présélection, tous les intéressés ayant déposé leur acte de candidature selon les modalités ci-dessus sont convoqués suivant un calendrier qui sera publié au journal officiel de la République italienne, 4e série spéciale (*Concorsi ed esami*) ainsi que sur le site officiel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats doivent se présenter à l'épreuve de présélection avec la documentation visée à l'art. 5.

Une liste d'aptitude est établie sur la base des points obtenus à l'épreuve de présélection et les candidats figurant du 1er au 200e rang – et, en tout état de cause, les candidats qui ont obtenu le même nombre de points que le 200e candidat inscrit sur ladite liste – sont admis à l'épreuve préliminaire d'italien ou de français.

Au cas où le nombre de candidats qui se sont présentés à l'épreuve de présélection serait inférieur à 200, ladite épreuve est considérée comme réussie pour tous.

La convocation des candidats aux épreuves suivantes du concours est toutefois subordonnée à la vérification du respect des conditions requises pour l'admission.

Art. 9

Aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 et de la LR n° 5/2000, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite

eseguito nella lingua diversa da quella dichiarata nella domanda di partecipazione.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2.

L'accertamento linguistico conserva validità permanente in relazione alla qualifica dirigenziale o alla categoria e posizione per cui è stato superato o alle categorie e posizioni inferiori.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiano o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

– Compilazione di un test di comprensione con domande di vario tipo.

– Redazione.

Prova orale

– Test collettivo di comprensione orale.

– Esposizione e breve dialogo con l'esaminatore.

1. PROVA SCRITTA (1 ora 35 minuti)

Comprende due fasi:

1ª fase: comprensione scritta

2ª fase: produzione scritta

Così strutturate:

1.1 COMPRENSIONE SCRITTA (35 minuti)

1.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

– vero/falso;

– scelta multipla (3 opzioni);

– classificazione;

– completamento;

épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

– test de compréhension avec questions de différent type ;

– production écrite.

Épreuve orale :

– test collectif de compréhension ;

– exposé suivi d'un bref entretien avec l'examinateur.

1. ÉPREUVE ÉCRITE (1 heure 35 minutes)

Elle comporte deux phases :

1re phase : compréhension ;

2e phase : production,

structurées comme suit :

1.1 COMPRÉHENSION (35 minutes)

1.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

– vrai/faux ;

– questionnaire à choix multiple (3 options) ;

– classement ;

– texte à trous ;

– associazione;

– completamento di tabella.

ATTENZIONE! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 350/400 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente temi di larga diffusione, con un lessico e una struttura testuale e sintattica semplici.

1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

– l'identificazione di aspetti generali del testo;

– il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo e non riformulate nelle domande;

– il reperimento di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;

– l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;

– la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

ATTENZIONE! Nel test verranno segnalate:

– *la natura di ciascun gruppo di domande;*

– *le domande che prevedono più risposte.*

1.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 12 domande previste.

1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

Durante la prova il candidato non può consultare nessun tipo di dizionario.

1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 70% delle risposte esatte fornite.

– appariement ;

– remplissage de tableau.

ATTENTION ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

1.1.3 Nature du texte

Un texte d'un nombre de 350/400 mots, tiré de revues ou quotidiens, concernant des sujets d'intérêt général et présentant un lexique et une structure textuelle et syntaxique simples.

1.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 12 exercices prévus, le candidat doit :

– dégager les aspects généraux du texte ;

– reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;

– reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;

– identifier la compatibilité logique avec une affirmation, une hypothèse, une conclusion ou une idée non explicitement contenues dans le texte ;

– mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

ATTENTION! Dans le test seront signalées :

– *la nature de chaque groupe d'exercices ;*

– *les questions qui prévoient plusieurs réponses.*

1.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter 20 réponses dans le cadre des 12 exercices prévus.

1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

1.1.7 Critères et modalités d'évaluation

La compréhension est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Criteri per la comprensione scritta *(sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4)*	***Descrizione*** Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	– cogliere degli aspetti generali del testo; – ricavare delle informazioni dal testo; – identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; – capire la logica del testo; – mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo.

Tabella di ripartizione dei punti			
Risposte Corrette	***Percentuale***	***Voto sufficiente***	***Voto insufficiente***
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
14	70	3,00	
15	75	3,33	

Les critères d'attribution et de répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous.

Critères – Compréhension écrite *(cf. nature des 12 exercices, 1.1.4)*	***Description*** Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes	– relever les aspects généraux du texte ; – dégager des informations du texte ; – dégager des idées du texte et les reformuler ; – comprendre la logique du texte ; – mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

Tableau des points			
Réponses correctes	***Pourcentage***	***Note suffisante***	***Note insuffisante***
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
14	70	3,00	
15	75	3,33	

16	80	3,67	
17	85	4,00	
18	90	4,33	
19	95	4,67	
20	100	5,00	

1.2 PRODUZIONE SCRITTA (1 ora)

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo narrativo, regolativo o descrittivo, eventualmente sotto forma epistolare, di un numero di parole compreso tra 120 e 170, a partire da un supporto fornito.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

– produrre un testo pertinente rispetto alla traccia/stimolo proposta;

– organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;

– utilizzare correttamente le strutture lessicali proprie del genere testuale richiesto.

1.2.3 Natura del supporto

Documento iconografico (immagini, fumetti,…) proposto dalla commissione e accompagnato da una traccia/stimolo scritta.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

– Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.

– Può utilizzare un dizionario monolingue o bilingue o entrambi.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

ATTENZIONE! Due penalità possono essere applicate:

– *l'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1);*

– *l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).*

16	80	3,67	
17	85	4,00	
18	90	4,33	
19	95	4,67	
20	100	5,00	

1.2 PRODUCTION (1 heure)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte narratif, injonctif ou descriptif, éventuellement sous forme épistolaire, d'un nombre de mots compris entre 120 et 170, à partir d'un document donné.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

– produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;

– organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;

– utiliser correctement les structures lexicales propres au genre textuel proposé.

1.2.3 Nature du document

Document iconographique (images, bandes dessinées, …) proposé par le jury et accompagné d'un énoncé-stimulus écrit.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

– Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.

– Il peut utiliser un dictionnaire monolingue et/ou bilingue.

1.2.5 Critères et modalités d'évaluation

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

ATTENTION ! Deux pénalités peuvent être appliquées :

– *l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf.* 1.2.1*) ;*

– *l'autre, de 0,5 point, pour l'absence d'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf.* 1.2.4*).*

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

Criteri per la produzione scritta	***Descrizione*** Capacità del candidato a:	***Ripartizione dei punti***
1. Pertinenza	– sviluppare il tema/argomento proposto; – rispettare il genere testuale richiesto; – redigere un testo semplice a partire da una serie di elementi forniti.	1,50
2. Coerenza testuale	– scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche semplici che assicurano la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi di tempo, di causa, di scopo, ecc.	1,50
3. Correttezza	– produrre delle frasi semplici, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti.	1,00
4. Ricchezza lessicale	– utilizzare le parole giuste nei diversi elementi lessicali (nomi, aggettivi, verbi, eventualmente avverbi) per descrivere una situazione, narrare un avvenimento, dare consigli, ecc.	1,00

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Critères – Production écrite	***Description*** Capacité du candidat à :	**Points**
1. Pertinence	– traiter le sujet proposé ; – respecter le genre textuel requis ; – produire un texte simple à partir d'une série d'éléments fournis.	1,50
2. Cohérence textuelle	– écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs de temps, de cause, de but, etc.	1,50
3. Correction	– produire des phrases simples, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus.	1,00
4. Richesse du vocabulaire	– utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et éventuellement adverbes) pour décrire une situation, raconter un événement, donner des conseils, etc.	1,00

1.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Il voto finale della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6 punti.

2. PROVA ORALE (30 minuti)

Comprende due fasi:

1ª fase: comprensione orale

2ª fase: produzione orale

Così strutturate:

1.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension (*cf.* 1.1) et de production (*cf.* 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points.

2. ÉPREUVE ORALE (30 minutes)

Elle comporte deux phases :

1re phase : compréhension ;

2e phase : production,

structurées comme suit :

2.1 COMPRENSIONE ORALE (20 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata tramite domande del tipo:

– vero/falso;

– scelta multipla (3 opzioni);

– completamento.

ATTENZIONE! Il test prevede tutte e 3 le categorie di domande sopra indicate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 1 minuto e 30 secondi/2 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 200 e 250). Può trattarsi di:

– un dialogo;

– un'intervista;

– un sondaggio d'opinione;

– un racconto/un fatto di cronaca;

– un regolamento;

– ……

ATTENZIONE! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici,...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

– l'identificazione di aspetti generali del testo;

– il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate nel loro ordine di apparizione nel documento.

ATTENZIONE! Nel test saranno segnalate:

– *la natura di ciascun gruppo di domande;*

– *le domande che prevedono più risposte.*

2.1 COMPRÉHENSION (20 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

– vrai/faux ;

– questionnaire à choix multiple (3 options) ;

– texte à trous.

ATTENTION ! Le test prévoit les 3 catégories d'exercices indiqués ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 1min30 - 2min environ (ou comportant de 200 à 250 mots). Ce document peut être :

– un dialogue ;

– une interview ;

– un sondage d'opinion ;

– un récit/fait divers ;

– un règlement ;

– ……

ATTENTION ! Le document n'est lu par l'examinateur que si les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne sont pas assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques,...).

2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 10 exercices prévus, le candidat doit :

– dégager les aspects généraux du texte ;

– reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans leur ordre d'apparition dans le document.

ATTENTION ! Dans le test seront signalées :

– *la nature de chaque groupe d'exercices ;*

– *les questions qui appellent plusieurs réponses.*

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

– Prima dell'ascolto il test è distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.

– Numero di ascolti previsti: due.

– Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che verrà loro distribuito a tale scopo.

ATTENZIONE!

- *Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.*

- *Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.*

2.1.7 Valutazione: criteri e ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale al 70% di tale punteggio.

I criteri della ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

2.1.5 *Nombre de réponses*

Le candidat doit apporter 20 réponses dans le cadre des 10 exercices.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

– Le test est distribué aux candidats avant l'écoute. Ces derniers disposent de 3 minutes environ pour le lire.

– Nombre d'écoutes prévues : deux.

– Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

ATTENTION !

– *Cette feuille doit impérativement être remise à la fin de l'épreuve en même temps que le test, mais séparément.*

– *Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.*

2.1.7 Critères et modalités d'évaluation

La compréhension est évaluée sur 5 points.

Le seuil de réussite correspond à 70 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous :

Criteri per la comprensione orale *(sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4)*	***Descrizione*** Capacità del candidato a:
Numero delle risposte esatte fornite	– cogliere degli aspetti generali del testo; – identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione.

Critères– Compréhension orale *(cf. nature des 10 exercices,* 2.1.4*)*	***Description*** Capacité du candidat à :
Nombre de réponses exactes	– dégager les aspects généraux du texte ; – identifier des idées du texte et les reformuler.

Tabella di ripartizione dei punti			
Risposte Corrette	*Percentuale*	*Voto sufficiente*	*Voto insufficiente*
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
14	70	3,00	
15	75	3,33	
16	80	3,67	
17	85	4,00	
18	90	4,33	
19	95	4,67	
20	100	5,00	

2.2 PRODUZIONE ORALE (10 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un breve dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione, scelto dal candidato fra i 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

– servirsi del supporto fornito per organizzare il proprio discorso;

– utilizzare una sintassi orale adeguata e un lessico il più preciso possibile;

– partecipare in modo attivo a una conversazione.

Tableau des points			
Réponses correctes	*Pourcentage*	*Note suffisante*	*Note insuffisante*
0	0		0
1	5		0,21
2	10		0,43
3	15		0,64
4	20		0,86
5	25		1,07
6	30		1,29
7	35		1,50
8	40		1,71
9	45		1,93
10	50		2,14
11	55		2,36
12	60		2,57
13	65		2,79
14	70	3,00	
15	75	3,33	
16	80	3,67	
17	85	4,00	
18	90	4,33	
19	95	4,67	
20	100	5,00	

2.2 PRODUCTION (10 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien sur un sujet d'actualité ou d'intérêt général choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

– s'appuyer sur le document proposé pour agencer son discours ;

– utiliser une syntaxe orale convenable et un lexique aussi précis que possible ;

– prendre part activement à une conversation.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti presentati sotto forma di un enunciato accompagnato da un'immagine o sequenza di immagini. Gli argomenti riguardano la vita quotidiana, sociale o professionale.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

– Il candidato dispone di 5 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.

– Deve produrre una descrizione o un racconto, esprimere il suo punto di vista senza necessità di argomentazione e dialogare con l'esaminatore allo scopo di approfondire alcuni aspetti del tema scelto.

– L'esposizione e l'interazione dureranno 5 minuti circa.

– Il candidato non sarà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di merito sul contenuto, durante l'esposizione.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

2.2.3 Nature du document

Documents présentés sous la forme d'un énoncé accompagné d'une image ou d'une suite d'images. Les sujets proposés concernent la vie quotidienne, sociale ou professionnelle.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

– Le candidat dispose de 5 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.

– Il doit produire une description ou un récit, exprimer son point de vue, sans devoir argumenter, et dialoguer avec l'examinateur dans le but d'approfondir quelques aspects du thème choisi.

– L'exposé et l'entretien dureront 5 minutes environ.

– Pendant l'épreuve, l'examinateur n'apportera de corrections ni sur le fond, ni sur la forme de l'exposé du candidat.

2.2.5 Critères et modalités d'évaluation

La production est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Descrizione	***Descrizione*** Capacità del candidato a:	***Ripartizione dei punti***
1. Pertinenza	– servirsi del documento proposto; – rispettare la forma dell'esposizione.	1,50
2. Coerenza nel dialogo	– ascoltare l'interlocutore e utilizzare le risorse linguistiche della situazione di conversazione (riprendere ciò che propone l'interlocutore per svilupparlo, approfondirlo, fornire esempi, discuterli; oppure per opporvisi proponendo altre idee e giustificandole); – comprendere le domande che gli vengono poste e rispondere.	1,00
3. Fluidità	– rimanere all'interno del tema della conversazione, cioè: • farsi capire utilizzando le risorse della situazione di comunicazione (per esempio: pause per cercare le parole, domande di precisazione all'interlocutore); • mobilitare le proprie conoscenze linguistiche, le proprie capacità di parafrasi, di richiesta di aiuto.	1,00

4. Correttezza	– costruire un'esposizione orale breve ma organizzata (presentazione del soggetto, organizzazione logico- temporale degli elementi del racconto, organizzazione della descrizione che non deve essere una semplice elencazione); – produrre, nella discussione, degli enunciati corretti dal punto di vista della sintassi orale e adatti alla situazione di comunicazione orale. *Attenzione*! Non ci si aspetta dal candidato che utilizzi all'orale le caratteristiche linguistiche dello scritto, ma che sappia adattarsi alla situazione comunicativa.	0,50
5. Ricchezza lessicale	–comprendere l'esaminatore; – utilizzare le parole adatte nei diversi elementi di lessico (nomi, aggettivi, verbi, connettivi, …) per descrivere una situazione o un oggetto, per raccontare un avvenimento, ecc. *Attenzione*! L'esaminatore non pretende un discorso fluido, ma è sensibile allo sforzo che fa il candidato, anche al prezzo di qualche esitazione, per cercare le parole giuste e per mantenere la comprensione e la comunicazione.	1,00

Critères – Production orale	***Description*** Capacité du candidat à :	**Points**
1. Pertinence	– s'appuyer sur le document proposé ; – respecter la forme de l'exposé.	1,50
2. Cohérence dans le dialogue	– écouter son interlocuteur et utiliser les ressources langagières de la conversation (reprendre ce que propose l'interlocuteur pour le développer, l'approfondir, donner des exemples, les illustrer ou, encore, pour s'y opposer en proposant d'autres idées et en les justifiant) ; – comprendre les questions qui lui sont posées et y répondre.	1,00
3. Aisance	– rester dans le sujet de la conversation, c'est-à-dire : • se faire comprendre en utilisant les ressources de la situation de communication (par exemple: pauses pour chercher ses mots, demandes de précision à l'interlocuteur) ; • mobiliser ses connaissances langagières, ses capacités de paraphraser et de demander de l'aide.	1,00
4. Correction	– produire un exposé oral bref, mais structuré (présentation du sujet, organisation logico-temporelle des éléments du récit, organisation de la description qui ne doit pas être une simple énumération) ; – produire, dans la discussion, des énoncés corrects du point de vue de la syntaxe orale et adaptés à la situation de communication orale. *Attention*! Il ne sera pas exigé du candidat que son expression orale égale son expression écrite, mais qu'elle s'adapte à la situation de communication.	*0,50*
5. Richesse du vocabulaire	– comprendre l'examinateur ; – utiliser les mots appropriés dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes, connecteurs ...) pour décrire une situation, un objet ou raconter un événement, etc. *Attention*! L'examinateur ne prétend pas un discours fluide, mais il est sensible à l'effort que fait le candidat, même hésitant, pour trouver les mots appropriés, pour faciliter la compréhension et pour entretenir la communication.	1,00

2.3 VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso di cui al successivo art. 10.

Articolo 10

La Commissione esaminatrice nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 avrà a disposizione 100 punti così ripartiti:

– 40 punti per la valutazione dei titoli;

– 60 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

– 30 punti per la prova pratica;

– 30 punti per la prova orale;

La Commissione esaminatrice sottoporrà gli aspiranti alle seguenti prove:

1) prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta, mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows (2003).

2) prova orale colloquio che verterà su principi di legislazione sanitaria regionale e sull'organizzazione aziendale sanitaria.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di almeno 21/30 per la prova pratica, e di almeno 21/30 per la prova orale), saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'U.S.L. n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ai sensi di quanto stabilito dagli articoli di cui sopra:

a) Titoli di carriera punti: 25

b) Titoli accademici e di studio punti: 5

2.3 ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE ORALE

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est obtenue par la somme des points totalisés aux épreuves de compréhension (*cf.* 2.1) et de production (*cf.* 2.2).

Pour être admis aux épreuves du concours visées à l'art. 10 ci-dessous, le candidat doit obtenir le minimum de points requis à chacune des épreuves, écrite et orale.

Article 10

Le jury nommé au sens du DPR n° 220/2001 peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

– 40 points pour les titres ;

– 60 points pour les épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

– 30 points pour l'épreuve pratique ;

– 30 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

1) Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la rédaction d'actes afférents à la qualification professionnelle requise, au moyen des logiciels Microsoft Word et Microsoft Excel, sous système d'exploitation Windows (2003) ;

2) Épreuve orale portant sur des notions de législation sanitaire régionale et sur l'organisation de l'Agence USL.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (21/30 au moins à l'épreuve pratique et à l'épreuve orale) ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux articles 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du SSN, à savoir :

a) États de service 25 points

b) Titres d'études 5 points

c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5

d) Curriculum formativo e professionale punti: 5

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Curriculum formativo e professionale

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220.

Articolo 11

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4^ serie speciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Tutte le prove del concorso, non avranno luogo nei giorni festivi, né giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di riconoscimento.

Articolo 12

La graduatoria generale finale di merito sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati, per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto

c) Publications et titres scientifiques 5 points

d) Curriculum vitæ 5 points.

États de service :

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux articles 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 11

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4e série spéciale (*Concorsi ed esami*) au moins quinze jours auparavant.

Les épreuves du concours n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 12

La liste d'aptitude générale finale est établie par ordre décroissant des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préfé-

del concorso pubblico, e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenze e preferenze, previa verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, ai sensi dell'art. 71 del D:P:R: 445/2000.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso osservando anche quanto disposto dall'art. 18, comma 7°, del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni.

La graduatoria dei vincitori del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 13

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti di cui al precedente art. 12 e dell'idoneità fisica all'impiego.

Gli effetti economici decorreranno dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 14

I concorrenti, con la partecipazione al concorso pubblico, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 15

Per quanto non stabilito dal presente bando di concorso pubblico, si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al D. Lgs 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 16

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza.

rences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière, après que la véracité des déclarations aura été vérifiée au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours, dans le respect des dispositions du septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001 modifié.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises à l'art. 12 sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

Article 14

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 15

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié et au décret législatif n° 165/2001 modifié. Il est également fait application de la loi n° 68 du 12 mars 1999, du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et des autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 16

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Organizzativo, Formazione e Acquisizione Risorse.

Articolo 17

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/54 60 70 – 60 71 - 60 73), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: www.ausl.vda.it.

Aosta, 24 giugno 2014.

Il Direttore Generale
Lorenzo ARDISSONE

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion du concours visé au présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement organisationnel, formation et acquisition des ressources ».

Article 17

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 0165 54 60 70 - 0165 54 60 71 - 0165 54 60 73 ; site Internet www.ausl.vda.it).

Fait à Aoste, le 24 juin 2014.

Le directeur général,
Lorenzo ARDISSONE